

ItaloLatinoamericana

Newsletter Oficial de IILA para conocer más sobre las actividades institucionales y los proyectos en curso

La Newsletter ufficiale dell'IILA per approfondire e informare sulle attività istituzionali e i progetti in corso

IILA e la XI Conferenza Italia-America Latina e Caraibi



IILA y la XI Conferencia Italia-América Latina y el Caribe



Visita all'IILA del Presidente eletto dell'Ecuador Daniel Noboa Azín

El Presidente electo de Ecuador Daniel Noboa Azín visitó la IILA

In questo numero:

- **Attività istituzionali**
ACTIVIDADES INSTITUCIONALES 2
- **Sviluppo economico sostenibile**
DESARROLLO ECONÓMICO SOSTENIBLE 17
- **Cooperazione culturale**
COOPERACIÓN CULTURAL 28
- **Cooperazione scientifica**
COOPERACIÓN CIENTÍFICA 35
- **Giustizia e sicurezza**
JUSTICIA Y SEGURIDAD 39
- **Brevi dall'IILA**
SUMARIO DE NOTICIAS 49
- **Notizie dalle Ambasciate**
LAS EMBAJADAS INFORMAN 50

• ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
• ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
• PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



ATTIVITÀ ISTITUZIONALI ACTIVIDADES INSTITUCIONALES

A CURA DELLA SEGRETERIA GENERALE (seg.generale@iila.org)



Da destra: Giorgio Silli, Sottosegretario del MAECI e Delegato d'Italia presso IILA; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Marco Granelli, Presidente Nazionale Confartigianato Imprese; José Luis Rhi-Sausi, Coordinatore IILA del Foro PyMES; Giorgio Massotti, Responsabile Business Partnerships – Cooperazione Internazionale e Finanza per lo Sviluppo, Cassa Depositi e Prestiti, Italia; Gianandrea Rossi, Direttore Esecutivo IILA.

3 ottobre – La Segretario Generale Antonella Cavallari ha inaugurato a Bergamo il **VII Foro Pymes** organizzato da **IILA** insieme alle principali istituzioni del territorio: Università degli Studi di Bergamo, Confartigianato Imprese Bergamo, Camera di Commercio di Bergamo, Comune e Provincia di Bergamo, con finanziamenti della Direzione Generale Cooperazione allo Sviluppo del MAECI e della CAF – Banca di Sviluppo dell'America Latina e Caraibi.

Oltre alla Segretario Cavallari, alla cerimonia svoltasi presso la prestigiosa Aula Magna dell'Università di Bergamo sono intervenuti Sergio Cavalieri, Rettore dell'Università di Bergamo; Giorgio Gori, Sindaco di Bergamo; Pasquale Gandolfi, Presidente della Provincia di Bergamo; Fredis Cerrato, Ministro dello Sviluppo economico dell'Honduras; Ignacio Corlazzoli, Rappresentante in Europa, Asia e Medio Oriente CAF – Banco de Desarrollo de América Latina y el Caribe; Andrés Allamand, Segretario Generale SEGIB – Secretaría General Iberoamericana; Paolo Neves, Presidente IPDAL – Instituto para a Promoção da América Latina e Caraíbas, Portugal; Carlo Mazzoleni, Presidente della Camera di Commercio di Bergamo.



Cerimonia inaugurale del VII Foro PyMES Italia-America Latina.



Da sinistra: Andrés Allamand, Segretario Generale della SEGIB; Giorgio Silli, Sottosegretario del MAECI e Delegato d'Italia presso IILA; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.

3 de octubre – La Secretaria General Antonella Cavallari inaugura en BÉrgamo el **VII Foro Pymes**, organizado por la **IILA** y las principales instituciones del territorio: Università degli Studi di BÉrgamo, Confartigianato Imprese Bergamo, Cámara de Comercio de BÉrgamo, Ayuntamiento y Provincia de BÉrgamo, y financiado por la Dirección General Cooperación al Desarrollo del MAECI y de la CAF – Banco de Desarrollo de América Latina y el Caribe. En el acto, que tuvo lugar en el Aula Magna de la Universidad de BÉrgamo, intervinieron, además de la Secretaria Cavallari, Sergio Cavalieri, Rector de la Universidad de BÉrgamo; Giorgio Gori, Alcalde de BÉrgamo; Pasquale Gandolfi, Presidente de la Provincia de BÉrgamo; Fredis Cerrato, Ministro de Desarrollo Económico de Honduras; Ignacio Corlazzoli, Representante en Europa, Asia y Oriente Medio CAF – Banco de Desarrollo de América Latina y el Caribe; Andrés Allamand, Secretario General SEGIB – Secretaría General Iberoamericana; Paolo Neves, Presidente IPDAL – Instituto para a Promoção da América Latina e Caraíbas, Portugal; Carlo Mazzoleni, Presidente de la Cámara de Comercio de BÉrgamo.

 Comunicato stampa completo



Cena di gala del VII Foro PyMES dove è stata consegnata la targa al Senatore Gilberto Bonalumi, in riconoscimento dell'impegno e dedizione profusi in una vita per l'America Latina.

A conclusione della sessione inaugurale, il Sottosegretario Silli è stato testimone d'onore della **firma dell'Accordo tra la Segretario Generale dell'IILA Antonella Cavallari e il Segretario Generale della SEGIB Andrés Allamand**. Tale accordo – che si inserisce perfettamente in un momento di forte rilancio delle relazioni tra Europa e America Latina che vede lavorare sinergicamente Italia, Spagna e Portogallo – permetterà alle due istituzioni di rafforzare la cooperazione già in atto su tematiche di comune interesse, tra cui appunto il sostegno alle PMI, il rafforzamento della collaborazione accademica e dell'industria culturale, la promozione dell'uguaglianza di genere e della coesione sociale.

Al cierre de la sesión inaugural, el Subsecretario Silli fue testigo de honor de la **firma del Convenio entre la Secretaria General de la IILA Antonella Cavallari y el Secretario General de la SEGIB Andrés Allamand**. Con este convenio – que viene muy al caso en un momento como el que vivimos, de profundo relanzamiento de las relaciones entre Europa y América Latina y en el que Italia, España y Portugal trabajan en fuerte sinergia – las dos instituciones potenciarán la cooperación en temas de común interés, entre los que cabe destacar el apoyo a las PYMEs, la intensificación de la colaboración académica y de la industria cultural, y el fomento de la igualdad de género y de la cohesión social.



Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA e l'astronauta Generale Roberto Vittori.

9 ottobre – La Segretario Generale Cavallari ha aperto i lavori della conferenza **"Alimentazione e Imprenditorialità nello spazio. Opportunità per l'America Latina"** organizzata da IILA nell'ambito della "Settimana Mondiale dello Spazio" (World Space Week) che l'Assemblea Generale dell'ONU indice ogni anno dal 4 all'11 ottobre per celebrare il contributo delle tecnologie spaziali al progresso dell'umanità. A margine della conferenza la Segretario ha incontrato **l'astronauta Generale Roberto Vittori**, invitato d'onore alla conferenza, con cui ha potuto condividere l'impegno dell'IILA nel settore della cooperazione spaziale, individuando possibili future collaborazioni.



9 de octubre – La Secretaria General Cavallari inaugura la conferencia **"Alimentación y Emprendimiento en el espacio. Oportunidades para América Latina"**, organizada por la IILA en el marco de la "Semana Mundial del Espacio" (World Space Week) que la Asamblea General de la ONU convoca todos los años del 4 al 11 de octubre, para celebrar la contribución que las tecnologías espaciales ofrecen al progreso de la humanidad. Fuera de la conferencia la Secretaria mantuvo un encuentro con el invitado de honor, el **astronauta Gen. Roberto Vittori**, y juntos identificaron posibles formas de colaboración y compartieron el compromiso que la IILA lleva adelante en el sector de la cooperación espacial.



Da sinistra: S.E. Miguel Falconi Puig, Ambasciatore dell'Ecuador in Italia; Giorgio Silli, Sottosegretario del MAECI e Delegato d'Italia presso IILA; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; S.E. Julio Eduardo Martinetti Macedo, Ambasciatore del Perù in Italia; S.E. Ligia Margarita Quessep Bitar, Ambasciatore di Colombia in Italia.

10 ottobre - Presso la sede dell'IILA si è svolta la conferenza stampa di presentazione delle iniziative di cooperazione che l'IILA promuove nel campo dello **sminamento umanitario a favore di Colombia, Ecuador e Perù** con il finanziamento del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale e l'apporto tecnico del Centro d'Ecceellenza Counter-IED del Comando Genio (Esercito Italiano). Insieme al Sottosegretario agli Affari Esteri, Giorgio Silli, e al Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, sono intervenuti gli ambasciatori di Colombia, S.E. Ligia Margarita Quessep Bitar, dell'Ecuador, S.E. Miguel Falconi Puig, e del Perù, S.E. Julio Eduardo Martinetti Macedo.

10 de octubre – Rueda de prensa en la sede de la IILA para presentar las iniciativas de cooperación que esta Organización promueve en el campo de **desminado humanitario en Colombia, Ecuador y Perú**, financiadas por el Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional y la aportación técnica del Centro d'Ecceellenza Counter-IED del Comando Genio (Ejército Italiano). Además del Subsecretario de Asuntos Exteriores, Giorgio Silli, y la Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, intervinieron los embajadores de Colombia, S.E. Ligia Margarita Quessep Bitar, Ecuador, S.E. Miguel Falconi Puig, y Perú, S.E. Julio Eduardo Martinetti Macedo.



Comunicato stampa completo

Al centro S.E. Ligia Margarita Quessep Bitar, Ambasciatore di Colombia in Italia e Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA con i militari colombiani che hanno frequentato il corso di formazione sulla messa in sicurezza degli ordigni di grosso calibro presso la sede del Centro d'Ecceellenza C-IED.

IIIA e la XI Conferenza Italia-America Latina e Caraibi

IIIA y la XI Conferencia Italia-América Latina y el Caribe



Foto di famiglia della XI Conferenza Italia-America Latina e Caraibi

Chiudendo la seconda sessione, la Segretario Cavallari ha voluto trasmettere ai partecipanti un messaggio di concretezza: i numerosi progetti eseguiti da IIIA nella Regione, con finanziamenti sia italiani che europei, in settori prioritari per una crescita sostenibile sotto i profili ambientale, economico e sociale, sono buone pratiche a disposizione di tutti i paesi membri e pertanto replicabili e riproducibili su scala più ampia con risorse provenienti anche da altre fonti.

La Secretaria Cavallari clausuró la segunda sesión con un mensaje para los participantes cargado de concreción: los numerosos proyectos ejecutados por la IIIA en la región, y financiados tanto por Italia como por Europa, en sectores prioritarios para un crecimiento sostenible bajo el punto de vista medioambiental, económico y social, son buenas prácticas que se ofrecen a todos los países miembros y por tanto se pueden repetir y reproducir a escala más amplia con recursos aportados por otras fuentes.



Da sinistra: Min. Plen. Fabrizio Marcelli, Delegato Sostituto d'Italia presso l'IILA; Vincenza Lomonaco, Direttore Generale della DGMO; Giorgio Silli, Sottosegretario di Stato agli Affari Esteri e alla Cooperazione Internazionale; Riccardo Guariglia, Segretario Generale del MAECI; Maria Tripodi, Sottosegretario di Stato agli Affari Esteri e alla Cooperazione Internazionale; Marco Rago, Consigliere giuridico del Ministro Tajani per la diplomazia economica e dello sviluppo; S.E. Ricardo Varela, Amb. dell'Uruguay in Italia e Presidente IILA.



S.E. Ricardo Varela, Ambasciatore dell'Uruguay in Italia e Presidente IILA e Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.



XI Conferenza Italia-America Latina e Caraibi.

13 ottobre - La Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari e il Presidente dell'IILA e Ambasciatore dell'Uruguay in Italia, S.E. Ricardo Varela, sono intervenuti alla **XI Conferenza Italia – America Latina e Caraibi**, appuntamento a cadenza biennale organizzato dal **Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (MAECI)** in collaborazione con l'**Organizzazione Internazionale Italo – Latino Americana (IILA)**.

La Conferenza è stata presieduta dal Sottosegretario di Stato del MAECI, Maria Tripodi, dal Sottosegretario di Stato del MAECI, nonché Delegato d'Italia presso IILA, Giorgio Silli e accompagnati dal Segretario Generale della Farnesina Amb. Riccardo Guariglia, ed ha riunito a Roma Ministri e Vice Ministri degli Esteri di Paesi latinoamericani e caraibici, rappresentanti delle principali Organizzazioni e istituzioni finanziarie regionali (OSA, CEPAL, BID, CAF, CABEI), Ambasciate.

Alle due sessioni tematiche dedicate alle sfide globali e alle soluzioni per crescere insieme, animate da numerosi e qualificati interventi moderati dal Direttore Generale della DGMO-MAECI Vincenza Lomonaco, si è aggiunto un evento speciale sulla diplomazia giuridica, presieduto dal Consigliere giuridico dell'On. Ministro Tajani per la diplomazia economica e dello sviluppo Avv. Marco Rago. L'evento speciale ha consentito di evidenziare il contributo italiano, attraverso i programmi eseguiti da IILA, al mantenimento della sicurezza nella Regione, un obiettivo imprescindibile anche per consentire lo sviluppo economico: non c'è crescita senza sicurezza.

Chiudendo la seconda sessione, la **Segretario Cavallari** ha voluto trasmettere ai partecipanti un messaggio di concretezza: i numerosi progetti eseguiti da IILA nella Regione, con finanziamenti sia italiani che europei, in settori prioritari per una crescita sostenibile sotto i profili ambientale, economico e sociale, sono buone pratiche a disposizione di tutti i paesi membri e pertanto replicabili e riproducibili su scala più ampia con risorse provenienti anche da altre fonti.

13 de octubre - La Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari y el Presidente de la IILA y Embajador de Uruguay en Italia, S.E. Ricardo Varela, intervienen en la **XI Conferencia Italia-América Latina y el Caribe**, una cita bienal organizada por el **Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional (MAECI)** en colaboración con la **Organización Internacional Italo-Latinoamericana (IILA)**.

Presidió la Conferencia el Subsecretario de Estado del MAECI, Maria Tripodi y el Subsecretario de Estado del MAECI y Delegado de Italia ante la IILA, Giorgio Silli, que estuvieron acompañados por el Secretario General de la Farnesina Emb. Riccardo Guariglia. El encuentro reunió en Roma a los Ministros y Viceministros de Exteriores de los países latinoamericanos y caribeños, así como a los representantes de las principales Organizaciones e instituciones financieras regionales (OEA, CEPAL, BID, CAF, CABEI), y a las Embajadas.

A las dos sesiones temáticas, una sobre desafíos globales y otra sobre soluciones para crecer juntos, en las que hubo numerosas y cualificadas intervenciones y fueron moderadas por el Director General de la DGMO MAECI Vincenza Lomonaco, se sumó un evento especial sobre diplomacia jurídica, presidido por el Abgdo. Marco Rago, Asesor Jurídico del Min. Tajani en asuntos de diplomacia económica y del desarrollo.



SG Antonella Cavallari.

En el evento se hizo hincapié en la aportación de Italia al mantenimiento de la seguridad en la región a través de los programas ejecutados por la IILA, un objetivo imprescindible para consentir, entre otros, el desarrollo económico: no hay crecimiento sin seguridad.

La **Secretaria Cavallari** clausuró la segunda sesión con un mensaje para los participantes cargado de concreción: los numerosos proyectos ejecutados por la IILA en la región, y financiados tanto por Italia como por Europa, en sectores prioritarios para un crecimiento sostenible bajo el punto de vista medioambiental, económico y social, son buenas prácticas que se ofrecen a todos los países miembros y por tanto se pueden repetir y reproducir a escala más amplia con recursos aportados por otras fuentes.

Incontri bilaterali a margine della XI Conferenza Italia-America Latina e Caraibi Encuentros bilaterales fuera de la XI Conferencia Italia-América Latina y el Caribe

Il prestigioso evento ha fornito come di consueto l'occasione per incontri bilaterali a margine con i rappresentanti dei Paesi membri dell'IILA e delle banche di sviluppo, con cui la Segretario Generale Cavallari ha potuto fare il punto sullo stato d'avanzamento dei progetti di interesse di ciascuno e su possibili future iniziative.

Riunione con il **Ministro degli Esteri della Colombia Alvaro Leyva Durán**, che ha espresso sincero apprezzamento particolarmente per i risultati del progetto Paz Colombia di cui ha chiesto di avviare una seconda fase.

Como es habitual, el prestigioso evento fue una oportunidad para celebrar, fuera de éste, encuentros bilaterales con los representantes de los países miembros de la IILA y de los bancos de desarrollo, con quienes la Secretaria General Cavallari hizo un balance sobre la situación de los proyectos de interés de cada uno de ellos y habló de posibles iniciativas futuras.

Reunión con el **Ministro de Exteriores de Colombia Álvaro Leyva Durán**, que apreció mucho los resultados alcanzados por el proyecto Paz Colombia y solicitó la realización de una segunda fase.

Riunione con il **Ministro degli Esteri del Costa Rica Arnoldo André Tinoco**, grato per il restauro del teatro italiano di San Josè e per la collaborazione in materia di giustizia e sicurezza, che ha chiesto di rinnovare e approfondire.

Reunión con el **Ministro de Exteriores de Costa Rica Arnoldo André Tinoco**, quien expresó su agradecimiento por la restauración del teatro italiano de San José y por la colaboración brindada en el sector de justicia y seguridad, solicitando además su renovación y ampliación.



A destra: Gianandrea Rossi, Direttore Esecutivo IILA e Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA, il Ministro degli Esteri della Colombia Alvaro Leyva Durán accompagnato dai suoi più stretti collaboratori e dall'Ambasciatore della Colombia in Italia, S.E. Ligia Margarita Quessep Bitar (a sinistra).



Cena di lavoro con il **Ministro degli Esteri del Paraguay Rubén Ramírez Lezcano**, nel corso della quale sono stati passati in rassegna i temi di maggiore interesse per il paese.

Cena de trabajo con el **Ministro de Exteriores de Paraguay Rubén Ramírez Lezcano**, en la que se trataron los temas de mayor interés para el país.



Incontro con il **Ministro degli Esteri della Repubblica Bolivariana del Venezuela Yván Gil Pinto**, che ha fatto stato del significativo miglioramento della situazione nel suo paese ma del perdurare di evidenti necessità di collaborazione.

Encuentro con el **Ministro de Exteriores de la República Bolivariana de Venezuela Yván Gil Pinto**, quien refirió de la significativa mejora que se está produciendo en su país, no obstante añadiera que es evidente que sigue siendo necesaria una colaboración.



Bilaterale con **Elio Eduardo Rodríguez Perdomo, Vice Ministro degli Esteri di Cuba**, in cui è stata sottolineata la forte collaborazione nel settore della tutela del patrimonio culturale e artistico.

Bilateral con **Elio Eduardo Rodríguez Perdomo, Viceministro de Exteriores de Cuba**, en la que se hizo hincapié en la fuerte colaboración en el sector de la defensa del patrimonio cultural y artístico.



Incontro con **Carlos Humberto Larrea, Vice Ministro degli Esteri dell'Ecuador** con cui SG Cavallari ha fatto il punto degli importanti risultati raggiunti dalla cooperazione nel settore della giustizia e sicurezza.

Encuentro con **Carlos Humberto Larrea, Viceministro de Exteriores de Ecuador**, con quien la SG Cavallari hizo el balance de los importantes resultados alcanzados por la cooperación en el sector de justicia y seguridad.



Riunione con **Karla Gabriela Samayoa Recari, Vice Ministro degli Esteri del Guatemala**, in cui sono state approfondite le principali aree di cooperazione con questo Paese membro.

Reunión con **Karla Gabriela Samayoa Recari, Viceministra de Exteriores de Guatemala**, en la que se trataron a fondo los principales sectores de cooperación con este país miembro.



Bilaterale con **Yill Otero, Vice Ministro degli Esteri di Panama**, che ha manifestato forte interesse nel rafforzare la collaborazione con IILA per quanto riguarda i programmi di assistenza sanitaria, sviluppo economico sostenibile e cooperazione spaziale.

Bilateral con **Yill Otero, Viceministra de Exteriores de Panamá**, quien manifestó un fuerte interés en intensificar la colaboración con la IILA en los programas de asistencia sanitaria, desarrollo económico sostenible y cooperación espacial.



Da sinistra: S.E. Ana María Reyes de Quevedo, Ambasciatore di Panama in Italia; Yill Otero, Vice Ministro degli Esteri di Panama; Antonella Cavallari; Segretario Generale IILA; Gianandrea Rossi, Direttore Esecutivo IILA; Tatiana Ribeiro Viana, Segretario Tecnico-Scientifico IILA.

Riunione con l'**Amb. Diego Escuder, Segretario Generale del Ministero delle Relazioni Estere dell'Uruguay**, grato dell'ottima collaborazione con IILA nel settore della coesione sociale; giustizia e sicurezza; sostegno alle PMI.

Reunión con el **Emb. Diego Escuder, Secretario General del Ministerio de Relaciones Exteriores de Uruguay**, quien agradeció sinceramente la excelente colaboración con la IILA en el sector de la cohesión social; justicia y seguridad y apoyo a las PYMEs.



Riunione con **Liz Patricia Benavides, Fiscal del Perú**, per fare il punto sullo stato di avanzamento dei principali programmi di giustizia e sicurezza che IILA porta avanti nel Paese con fondi italiani ed europei.

Reunión con **Liz Patricia Benavides, Fiscal de Perú**, para hacer el balance de la situación de los principales programas de justicia y seguridad que la IILA ejecuta en el país con fondos italianos y europeos.



Incontro con **Fazia Pusterla, rappresentante in Europa del BID**, per rafforzare il partenariato tra IILA e questa banca di sviluppo.

Encuentro con **Fazia Pusterla, representante del BID en Europa**, para reforzar el partenariado entre la IILA y este banco de desarrollo.



Da sinistra: Gianandrea Rossi, Direttore Esecutivo IILA; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Fazia Pusterla, rappresentante in Europa del BID; Pablo Chiesa, BID.

 [Galleria fotografica completa](#)



Da sinistra: Min. Plen. Luigi Maria Vignali, Direttore Generale DGIT – MAECI; María Margarita Segarra Lagunes, curatrice della mostra; SG Cavallari; Francesco Cellini, Vice Presidente Accademia Nazionale San Luca.



Da sinistra: Alberto Ospina, Ambasciatore di Colombia presso la Santa Sede e consorte; Diego Escuder, Director General de Secretaria de la Cancilleria dell'Uruguay; Arnoldo Bernal Chévez, Ambasciatore di El Salvador in Italia; Ligia Margarita Quessep Bitar, Amb. Di Colombia in Italia; SG Cavallari; Álvaro Leyva Durán, Ministro delle Relazioni Estere di Colombia; Ricardo Varela, Ambasciatore dell'Uruguay in Italia; Ennio Vivaldi, Ambasciatore Del Cile in Italia; Arnoldo André Tinoco, Ministro degli Esteri di Costa Rica; STS Tatiana Ribeiro Viana; Istvan Alfaro Solano, Ambasciatore di Costa Rica in Italia; Carlos García de Alba Zepeda, Ambasciatore del Messico in Italia; DE Rossi.

13 ottobre – A conclusione della XI Conferenza Italia-America Latina e Caraibi è stata inaugurata la **mostra di fotografie e documenti storici sui Teatri italiani in America Latina**, ospitata presso la prestigiosa Accademia di San Luca e sostenuta dalla Direzione Generale per gli Italiani all'estero e le Politiche Migratorie del MAECI, organizzata dall'IILA per valorizzare l'enorme contributo culturale italiano nella Regione e contribuire alla creazione di una rete tra gli oltre 80 teatri costruiti o decorati da architetti e artisti italiani.

All'inaugurazione ha partecipato una nutrita delegazione di Ministri, Vice Ministri e Ambasciatori dei Paesi membri IILA, accompagnati dalla Segretario Generale IILA, Antonella Cavallari e dal Segretario Culturale IILA, Jaime Nualart. Alla cerimonia hanno preso parola oltre alla Segretario Generale Cavallari, il Min. Plen. Luigi Maria Vignali, Direttore Generale DGIT – MAECI; María Margarita Segarra Lagunes, curatrice della mostra; Francesco Cellini, Vice Presidente Accademia Nazionale San Luca.

13 de octubre - Al cierre de la XI Conferencia Italia-América se inauguró la **exposición de fotos y documentos históricos sobre Teatros italianos en América Latina**, que tuvo lugar en la prestigiosa *Accademia di San Luca*, realizada gracias al apoyo de la Dirección General para los Italianos en el exterior y las Políticas Migratorias del MAECI. La propuesta de realizar esta exposición ha corrido a cargo de la IILA, a fin de que reluciera la enorme aportación cultural italiana en la región y para contribuir a la creación de una red entre los más de 80 teatros construidos o decorados por arquitectos y artistas italianos.

Acudió a la inauguración una nutrita delegación de Ministros, Viceministros y Embajadores de los países miembros de la IILA, acompañados por la Secretaria General IILA, Antonella Cavallari y por el Secretario Cultural Jaime Nualart. En el acto tomaron la palabra, además de la Secretaria General Cavallari, el Min. Plen. Luigi Maria Vignali, Director General DGIT – MAECI; María Margarita Segarra Lagunes, curadora de la exposición y Francesco Cellini, Vicepresidente de la *Accademia Nazionale di San Luca*.



Galleria fotografica completa



Maggiori info sulla mostra nella sezione "Cooperazione culturale"



Da sinistra: Mauro Camicia, Responsabile del Servizio Cooperazione Italiana IILA; Jorge Enrique Urbina, Direttore Nazionale del Plan Trifinio; S.E. Efrén Arnoldo Bernal Chévez, Ambasciatore de El Salvador in Italia; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Felix Ulloa, Vice Presidente della Repubblica de El Salvador; Karla de Palma, Direttrice dell'Agencia di cooperazione internazionale; Mario Otero, Capo di Gabinetto della Vicepresidenza; Gianandrea Rossi, Direttore Esecutivo IILA; Juan Carlos Staben Boillat, Ministro Consigliere dell'Ambasciata di El Salvador in Italia.

18 ottobre - Una delegazione de **El Salvador**, guidata dal **Vice Presidente della Repubblica, Felix Ulloa** e formata dalla Direttrice dell'Agencia di cooperazione internazionale, Karla de Palma, dal Direttore Nazionale del Plan Trifinio, Jorge Enrique Urbina, dal Capo di Gabinetto della Vicepresidenza, Mario Otero e dall'Ambasciatore de El Salvador in Italia, Efrén Arnoldo Bernal Chévez, ha incontrato presso la sede dell'IILA la Segretario Generale Antonella Cavallari, accompagnata dal Direttore Esecutivo Gianandrea Rossi e dal Responsabile del Servizio Cooperazione italiana Mauro Camicia.

18 de octubre – Encuentro entre una delegación de **El Salvador** y la Secretaria General Cavallari, quien iba acompañada del Director Ejecutivo Gianandrea Rossi y del Responsable del Servicio Cooperación italiana Mauro Camicia. La delegación salvadoreña, encabezada por el **Vicepresidente de la República, Félix Ulloa**, estaba integrada por la Directora de la Agencia de cooperación internacional, Karla de Palma, por el Director Nacional del Plan Trifinio, Jorge Enrique Urbina, por el Jefe de Gabinete de la Vicepresidencia, Mario Otero y por el Embajador de El Salvador en Italia, Efrén Arnoldo Bernal Chévez.



Comunicato stampa completo



Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA e Tiziano Onesti, Presidente dell'OPBG.

Positiva riunione con il **Presidente dell'Ospedale Pediatrico Bambin Gesù, Tiziano Onesti** con cui IILA porta avanti da anni importanti programmi di formazione nel settore sanitario pediatrico della regione latinoamericana coinvolgendo più di 200 medici e professionisti.

Positiva reunión con el **Presidente del Hospital Pediátrico Bambin Gesù, Tiziano Onesti**, con el que desde hace años la IILA lleva adelante importantes programas de formación en el sector sanitario pediátrico de la región latinoamericana, y en los que han participado más de 200 médicos y profesionales.



Da sinistra: Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Mario Cimoli, già segretario esecutivo CEPAL; Piero Fassino, Presidente Onorario CeSPI; Giorgio Silli, Sottosegretario del MAECI; Maria Tripodi, Sottosegretario del MAECI; Daniele Frigeri, Direttore CeSPI.

La Segretario Generale Antonella Cavallari ha aperto i lavori della conferenza organizzata dal CeSPI **"Europa-America Latina e Caraibi: alleanza strategica e Global Gateway"** insieme ai Sottosegretari del MAECI, Giorgio Silli e Maria Tripodi; Mario Cimoli, già segretario esecutivo CEPAL; Piero Fassino, Presidente Onorario CeSPI; Daniele Frigeri, Direttore CeSPI.

La Secretaria General Antonella Cavallari, junto con los Subsecretarios del MAECI, Giorgio Silli y Maria Tripodi; Mario Cimoli, ex Secretario Ejecutivo CEPAL; Piero Fassino, Presidente Honorario CeSPI, y Daniele Frigeri, Director CeSPI, inaugura la conferencia organizada por el CeSPI **"Europa-América Latina y el Caribe: alianza estratégica y Global Gateway"**

**1983
UN POPOLO IN FESTA**



Interverranno:
Roberto Carías
Margherita Boniver
Angela Sagnella
Enrico Landoni
Pierferdinando Casini
Stefania Craxi
Claudio Martelli
Leopoldo Moreau
Ettore Rosato

Coordina:
Donato Di Santo

Giovedì 19 Ottobre 2023 | Ore 17.00
ROMA | Casa Argentina, Via Vittorio Veneto, 7

È NECESSARIO ACCREDITARSI:
segreteria@fondazionecraxi.org | italemrecic.gov.ar



19 ottobre - La Segretario Generale Cavallari ha partecipato alla **comemorazione per i 40 anni dal ritorno della Democrazia in Argentina**, organizzata dall'Ambasciata Argentina in Italia in collaborazione con la Fondazione Craxi.

19 de octubre - La Secretaria General Cavallari participa en la **conmemoración de los 40 años de la reinstauración de la Democracia en Argentina**, organizada por la Embajada Argentina en Italia en colaboración con la Fundación Craxi.

IIILA-Ecuador: il Presidente eletto Daniel Noboa Azín visita la sede dell'Organizzazione IIILA-Ecuador: el Presidente electo Daniel Noboa Azín visita la sede de la Organización

23 ottobre - La Segretario Generale Antonella Cavallari e il Direttore Esecutivo Gianandrea Rossi hanno accolto presso la sede dell'IIILA il **Presidente eletto dell'Ecuador, Daniel Noboa Azin**, in Italia per una visita privata in attesa di cominciare il mandato presidenziale a fine novembre prossimo, accompagnato dall'Incaricato d'Affari dell'Ambasciata dell'Ecuador in Italia, Min. Patricio Troya, dalla Cons. Cecilia Arboleda e dai suoi più stretti collaboratori. Una dimostrazione tangibile dell'apprezzamento e della fiducia che la massima autorità ecuadoriana, ancor prima di insediarsi formalmente, nutre nei confronti dell'Organizzazione Italo latino-americana, molto attiva nel paese in vari fronti di particolare inte-

23 de octubre - La Secretaria General Antonella Cavallari y el Director Ejecutivo Gianandrea Rossi reciben en la IIILA al **Presidente electo de Ecuador, Daniel Noboa Azin**, quien se encontraba en Italia para realizar una visita privada antes de comenzar el mandato presidencial a finales de noviembre. Acompañaban al nuevo presidente el Encargado de Negocios de la Embajada de Ecuador en Italia, Min. Patricio Troya, la Cons. Cecilia Arboleda y sus más estrechos colaboradores. Una prueba tangible del aprecio y la confianza que la máxima autoridad ecuadoriana, antes de asumir formalmente el cargo, deposita en esta Organización Italo-latinoamericana, muy activa en el país en varios frentes de gran

Antonella Cavallari, Segretario Generale IIILA e il Presidente eletto dell'Ecuador, Daniel Noboa Azin.



Da sinistra: Tatiana Ribeiro Viana, Segretaria Tecnico-Scientifica IIILA; Jaime Nualart, Segretario Culturale IIILA; Max Coello, Direttore di Pro Ecuador; Cecilia Arboleda, Consigliere dell'Ambasciata dell'Ecuador in Italia; Patricio Troya, Incaricato d'Affari dell'Ambasciata dell'Ecuador in Italia; Daniel Noboa Azin, Presidente eletto dell'Ecuador; Antonella Cavallari, Segretario Generale IIILA; Cons. Giovanni Tartaglia Polcini, Coordinatore Scientifico del Programma Falcone Borsellino; Magistrato Paolo Di Sciuva, Direttore del progetto FPI- EURESP; Gianandrea Rossi, Direttore Esecutivo IIILA; Giselle Canahuati, Segretaria Socio-Economica IIILA.



resse per il nuovo Governo nascente: giustizia e sicurezza innanzitutto, ma anche inclusione sociale e crescita sostenibile; cooperazione in ambito accademico e formazione professionale con finalità di inserimento nel mondo del lavoro. IILA opera infatti nel paese realizzando vari programmi e progetti finanziati sia dalla Cooperazione italiana (Falcone e Borsellino, progetti in sostegno dei produttori di caffè e di cacao, appoggio alla Piccola e Media Impresa, progetto per la gestione delle risorse idriche a Zaruma) sia dalla Commissione UE (EL PACCTO, EURESP, EUROFRONT, COPOLAD III, EUROSOCIAL fase ponte, AL INVEST). La lunga e cordialissima visita ha quindi incluso una successiva riunione di approfondimento con i responsabili delle segreterie IILA – Jaime Nualart, Segretario Culturale; Tatiana Ribeiro Viana, Segretario Tecnico-scientifico; Giselle Canahuati, Segretario Socio-economico – e dei programmi che IILA gestisce nel settore della giustizia e sicurezza con fondi italiani ed europei: il Coordinatore Scientifico del Programma Falcone Borsellino, Cons. Giovanni Tartaglia Polcini; il Direttore del progetto FPI-Foreign Policy Instruments EURESP, Magistrato Paolo Di Sciuva; il Responsabile del servizio cooperazione europea dell'IILA, Lorenzo Tordelli. Il Presidente Noboa Azin ha così potuto conoscere i significativi risultati raggiunti soprattutto da EURESP, il programma di risposta d'emergenza dell'Unione Europea avviato nel settembre 2022 per rafforzare il sistema carcerario dell'Ecuador.

interés para el nuevo Gobierno: justicia y seguridad en primer lugar, sin olvidar la inclusión social y el crecimiento sostenible; cooperación en el ámbito académico y formación profesional con vistas a la inserción en el mundo laboral, pues la IILA opera en ese país ejecutando programas y proyectos financiados tanto por la Cooperación italiana (Falcone y Borsellino, proyectos de ayuda a los productores de café y cacao, ayuda a la Pequeña y Mediana Empresa, proyecto para la gestión de los recursos hídricos en Zaruma) como por la Comisión UE (EL PACCTO, EURESP, EUROFRONT, COPOLAD III, EUROSOCIAL fase puente, AL INVEST). Formaba parte de la larga y muy cordial visita una reunión que se celebró posteriormente con los responsables de las secretarías IILA - Jaime Nualart, Secretario Cultural; Tatiana Ribeiro Viana, Secretaria Técnico-Científica; Giselle Canahuati, Secretaria Socioeconómica – y de los programas que la IILA gestiona en el sector de justicia y seguridad con fondos italianos y europeos: el Coordinador Científico del Programa Falcone-Borsellino, Cons. Giovanni Tartaglia Polcini; el Director del proyecto FPI-Foreign Policy Instruments EURESP, Magistrato Paolo Di Sciuva; el Responsable del servicio cooperación europea de la IILA, Lorenzo Tordelli. El Presidente Noboa Azín pudo así enterarse de los significativos resultados logrados sobre todo por EURESP, el programa de respuesta de emergencia de la Unión Europea que se puso en marcha en septiembre de 2022 para fortalecer el sistema de las cárceles en Ecuador.



Leggi il comunicato



Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA e il CEO di DM Italia, Alberto Cocci.

24 ottobre – Si è svolto nella sede IILA **“Cultura e Passione: Caffè e Cioccolato dell’Honduras”**, un evento di degustazione organizzato dall’IILA, dall’Ambasciata dell’Honduras in Italia e dall’Ambasciata dell’Honduras presso la Santa Sede, inaugurato dalla Segretario Generale Cavallari che ha sottolineato il lavoro che l’Organizzazione sta portando avanti da molti anni nei settori del caffè e del cacao.

24 de octubre – **“Cultura y Pasión: Café y Chocolate de Honduras”**, un evento de degustación organizado por la IILA, por la Embajada de Honduras en Italia y por la Embajada de Honduras ante la Santa sede, inaugurado en la sede de la IILA por la Secretaria General Cavallari, quien hizo hincapié en el trabajo que esta Organización está llevando adelante desde hace muchos años en los sectores del café y del cacao.



Registrazione dell'evento



>> Maggiori info nella sezione **“Sviluppo Economico Sostenibile”**



Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA e Enrique Pezo, Vincitore del XIV Premio PHOTO IILA.



Verónica Lombeida, Menzione d'onore del XIV Premio PHOTO IILA e Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.

La Segretario Cavallari ha inaugurato la mostra **"XIV Premio PHOTO IILA – Metamorfosi urbane. Città e comunità sostenibili"** al Museo di Roma in Trastevere, dedicata ai progetti del vincitore e dei finalisti di questa edizione del Premio IILA-Fotografia, alla presenza di Enrique Pezo (Perù), vincitore con il progetto "El fin del río" e Verónica Lombeida (Ecuador), Menzione d'onore con il progetto "La Floresta". La mostra sarà aperta al pubblico fino al 26 novembre 2023 ed ospita anche gli scatti di Natalia Ortiz (vincitrice della scorsa edizione) risultato della sua residenza: un progetto dedicato a Roma, intitolato "La Voz de Roma".

La Secretaria Cavallari inaugura la exposición **"XIV Premio PHOTO IILA – Metamorfosis urbanas. Ciudades y comunidades sostenibles"** en el Museo de Roma de Trastévere, en la que se exponían los proyectos del ganador y de los finalistas de esta edición del Premio IILA-Fotografía. Estaban presentes Enrique Pezo (Perú), ganador con el proyecto "El fin del río" y Verónica Lombeida (Ecuador), Mención de honor con el proyecto "La Floresta". La exposición estará abierta al público hasta el 26 de noviembre de 2023 y recoge también las obras de Natalia Ortiz (ganadora de la pasada edición) resultado de su residencia: un proyecto sobre Roma que lleva por título "La Voz de Roma".



>> **Maggiori info nella sezione "Cooperazione Culturale"**



S.E. Ennio Vivaldi, Ambasciatore del Cile in Italia e Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA.

25 ottobre – La Segretario Generale Cavallari è intervenuta alla sessione di apertura del convegno internazionale **"A Cinquant'anni dal Golpe del 1973: Cile e Italia tra fratture nazionali, regionali, globali"** organizzato dall'Università degli Studi di Roma Tre, in collaborazione con l'Ambasciata del Cile in Italia

25 de octubre – La Secretaria General Cavallari interviene en la sesión de apertura del simposio internacional **"El Golpe de 1973, cincuenta años después: Chile e Italia entre fracturas nacionales, regionales y globales"**, organizado por la Università degli Studi di Roma Tre, en colaboración con la Embajada de Chile en Italia



Scopri di più



Riunione operativa con il Presidente dell'Università del Norte di Barranquilla, Adolfo Meisel.

26 ottobre – La Segretario Generale Cavallari ha ricevuto presso la sede dell'IILA il **Presidente dell'Università del Norte di Barranquilla, Adolfo Meisel**, accompagnato dall'Ambasciatore della Colombia in Italia, Ligia Margarita Quessep Bitar, con cui ha potuto delineare possibili future iniziative.



Da sinistra: S.E. Ligia Margarita Quessep Bitar, Ambasciatore della Colombia in Italia; Presidente dell'Università del Norte di Barranquilla, Adolfo Meisel; Antonella Cavallari, SG IILA.

26 de octubre – La Secretaria General Cavallari recibe en la sede de la IILA al **Presidente de la Universidad del Norte de Barranquilla, Adolfo Meisel**, acompañado por la Embajadora de Colombia en Italia, Ligia Margarita Quessep Bitar, con quien habló de posibles iniciativas a realizar.



Da sinistra: Guido Castagna, maestro cioccolatiere; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Giselle Canahuati, Segretaria Socio-Economica IILA.

Si è svolta all'IILA la **degustazione di cioccolato** elaborato con cacao di origine del Centroamerica, ad opera del **Maestro Cioccolatiere Guido Castagna**, evento inaugurato dalla Segretario Generale Cavallari che ha permesso di illustrare il Progetto IILA "Rivitalizzazione della filiera del cacao di qualità in Centro America e Caraibi – REVIVACAO" – finanziato dall'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS).

Cata de chocolate hecho con cacao de Centroamérica por obra del **Maestro Chocolatero Guido Castagna**. En el evento, inaugurado por la Secretaria General Cavallari, se ilustró el Proyecto IILA "Revitalización de la cadena del cacao de calidad en Centroamérica y el Caribe – REVIVACAO", financiado por la Agencia Italiana para la Cooperación al Desarrollo (AICD).



>> **Maggiori info nella sezione "Sviluppo Economico Sostenibile"**



Da sinistra: Jaime Nualart, Segretario Culturale IILA; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; S.E. Mirta Aurora Granda Averhoff, Ambasciatore di Cuba in Italia.

30 ottobre – L'Ambasciatore di Cuba in Italia, Mirta Aurora Granda Averhoff insieme alla Segretario Generale Cavallari e al Segretario Culturale dell'IILA, Jaime Nualart, hanno inaugurato la **mostra "Vocación"**, un progetto speciale a cura di Suzette Rodríguez, sull'arte contemporanea cubana.

30 de octubre – La Embajadora de Cuba en Italia, Mirta Aurora Granda Averhoff, la Secretaria General Cavallari y el Secretario Cultural de la IILA, Jaime Nualart, inauguran la **exposición "Vocación"**, un proyecto especial realizado por Suzette Rodríguez, sobre arte contemporáneo cubano.



>> **Maggiori info nella sezione "Cooperazione Culturale"**



Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA e S.E. Roberto Carlés, Ambasciatore dell'Argentina in Italia

30 ottobre - La Segretario Generale Cavallari ha partecipato al **40° Aniversario dal ritorno della democrazia in Argentina** svoltasi presso l'Ambasciata della Repubblica Argentina in Italia e organizzato dall'Ambasciatore Roberto Carlés.

30 de octubre - La Secretaria General Cavallari participa en el acto de conmemoración del **40° Aniversario de la reinstauración de la democracia en Argentina**, celebrado en la Embajada de la República Argentina en Italia y organizado por el Embajador Roberto Carlés.



Da sinistra: Giselle Canahuati, Segretario Socio-Economico IILA; Amb. Gherardo La Francesca; Tatiana Ribeiro Viana, Segretario Tecnico-scientifico IILA; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; S.E. Roberto Carlés, Ambasciatore di Argentina in Italia; S.E. Sonia Brito Sandoval, Ambasciatore dello Stato Plurinazionale di Bolivia in Italia; S.E. Ennio Vivaldi, Ambasciatore del Cile in Italia.

UNIONCAMERE SYMBOLA
Fondazione per la qualità italiana

GreenItaly 2023
Un'economia a misura d'uomo
contro le crisi

CONFERENZA STAMPA
31 OTTOBRE 2023 ORE 11.00
ROMA UNIONCAMERE
SALA LONGHI PIAZZA SALLUSTIO, 21

Per partecipare è necessario registrarsi su
<https://bit.ly/GreenItaly2023>

In collaborazione con
CONAI ECOPNEUS NOVAMONT European Climate Foundation

Con il patrocinio di
MINISTERO DELL'AMBIENTE
E DELLA SICUREZZA ENERGETICA

Partner tecnico
CENTRO STUDI DELLE
CAMERE DI COMMERCIO
GUGLIELMO TAGLIACARNE

31 ottobre - La Segretario Cavallari ha partecipato alla **presentazione del rapporto "GreenItaly 2023"** promosso da Fondazione Symbola e Unioncamere, in collaborazione con Novamont, Conai, Ecopneus e European Climate Foundation. Un viaggio attraverso numeri e storie della green economy italiana che ci racconta come la sostenibilità supporta le imprese nel rispondere alle crisi e migliorare la loro competitività. ■

31 de octubre - La Secretaria Cavallari participa en la **presentación del informe "GreenItaly 2023"**, promovida por la Fundación Symbola y Unioncamere, en colaboración con Novamont, Conai, Ecopneus y European Climate Foundation. Un viaje a través de números e historias de la economía verde italiana que cuenta la forma en que la sostenibilidad apoya a las empresas respondiendo a las crisis y mejorando su competitividad. ■



Registrazione dell'evento

SVILUPPO ECONOMICO SOSTENIBILE

DESARROLLO ECONÓMICO SOSTENIBLE

12 partecipanti fra tecnici, trasformatori, cioccolatieri e formatori, con particolare attenzione alla componente femminile (8 donne) e ai giovani provenienti dai 3 paesi beneficiari del Progetto, El Salvador, Guatemala e Honduras (4 per paese).

12 participantes entre técnicos, transformadores, chocolateros y formadores, con especial atención al componente femenino (8 mujeres) y a jóvenes, provenientes de los 3 países beneficiarios del Proyecto, El Salvador, Guatemala y Honduras (4 por cada país).

In alto:
Visita all'Impresa
DULCINEA – Perugia

Qui a fianco:
Visita al Laboratorio Cacao
of Excellence – Roma.

Scuola Italiana del Cioccolato

Nell'ambito del progetto IILA "Rivitalizzazione della filiera del cacao di qualità in Centro America e Caraibi" AID 11082 con fondi dell'Agenzia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS), si è svolto il Corso della Scuola Italiana del Cioccolato rivolto a 12 partecipanti fra tecnici, trasformatori, cioccolatieri e formatori, con particolare attenzione alla componente femminile (8 donne) e ai giovani provenienti dai 3 paesi beneficiari del Progetto, El Salvador, Guatemala e Honduras (4 per paese). La Scuola si è svolta in diverse città italiane (Roma, Perugia e Napoli) dal 19 al 28 ottobre 2023 e ha previsto attività didattiche, partecipazione alla fiera Eurochocolate, visite ad aziende italiane e laboratori di cioccolato, degustazioni e panel test, con l'obiettivo di migliorare le competenze dei partecipanti lungo tutta la filiera del cacao.



DALLA SEGRETERIA SOCIO-ECONOMICA (s.socioeconomica@iila.org)

- Scuola Italiana del Cioccolato
- Ciclo di webinar IILA IICA: Cacao 2023
- Degustazione di caffè e cioccolato dell'Honduras
- Economia Circolare e Città Verdi: formazione sulla gestione sostenibile di rifiuti in Panama e Paraguay
- Degustazione di cioccolato elaborato con il Maestro Cioccolatiere Guido Castagna

DAL FORO PYMES

- A Bergamo il VII FORO PYMES ITALIA – AMERICA LATINA promosso da IILA. 2, 3 e 4 ottobre 2023
- Ottobre, il mese del progetto Habilitas

DAL SERVIZIO COOPERAZIONE ITALIANA

- Chiusura iscrizioni del Concorso "Latinoamerica Moda Eco-Sostenibile"

DAL PROGRAMMA EUROPEO AL-INVEST VERDE

- Workshop AL-INVEST VERDE sulla filiera forestale con i paesi del Mercosur nell'ambito del VII Forum Italo-Latinoamericano delle PMI 2023 a Bergamo
- AL INVEST VERDE promuove il cooperativismo in Ecuador per lo sviluppo sostenibile delle filiere agricole



Fiera Eurochocolate, Perugia - Attività di degustazione.

Escuela Italiana del Chocolate

En el marco del proyecto IILA "Revitalización de la cadena de cacao de calidad en Centroamérica y El Caribe" AID11082 con fondos de la Agencia Italiana de Cooperación para el Desarrollo (AICS), se realizó el Curso de la Escuela Italiana del Chocolate dirigido a 12 participantes entre técnicos, transformadores, chocolateros y formadores, con especial atención al componente femenino (8 mujeres) y a jóvenes, provenientes de los 3 países beneficiarios del Proyecto, El Salvador, Guatemala y Honduras (4 por cada país). La Escuela se llevó a cabo en distintas ciudades italianas (Roma, Perugia y Nápoles) del 19 al 28 de octubre de 2023 e incluyó actividades didácticas, participación en la feria Eurochocolate, visitas a empresas italianas, laboratorios y chocolaterías, degustaciones guiadas y panel test, con el intento de mejorar las habilidades de los participantes a lo largo de toda la cadena del cacao.

L'IILA e l'Istituto Interamericano per la Cooperazione in Agricoltura (IICA) stanno realizzando un ciclo di 10 webinar tematici sul cacao, per lo scambio di esperienze e buone pratiche tra i paesi produttori membri.

IILA y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) están realizando un ciclo de 10 webinar temáticos sobre el cacao, con el fin de intercambiar experiencias y buenas prácticas entre los países productores miembros.

Ciclo di webinar IILA IICA: Cacao 2023

Nell'ambito del progetto REVICACAO, finanziato dall'Agencia Italiana per la Cooperazione allo Sviluppo (AICS), l'IILA e l'Istituto Interamericano per la Cooperazione in Agricoltura (IICA) stanno realizzando un ciclo di 10 webinar tematici sul cacao, per lo scambio di esperienze e buone pratiche tra i paesi produttori membri. Il primo webinar del 16 ottobre si è concentrato sul nuovo Regolamento dell'Unione Europea – Zero deforestazione. Si sono registrati 238 partecipanti (109 donne). Nel 2° webinar del 31 ottobre si è affrontato il tema delle Certificazioni biologiche. Si sono registrati 286 partecipanti (94 donne).

Ciclo de webinar IILA IICA: Cacao 2023

En el marco del Proyecto REVICACAO financiado por la Agencia Italiana para la Cooperación al Desarrollo (AICS), la IILA y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) están realizando un ciclo de 10 webinar temáticos sobre el cacao, con el fin de intercambiar experiencias y buenas prácticas entre los países productores miembros. El 1er webinar del 16 de octubre se enfocó en el nuevo Reglamento de la Unión Europea – Libre de deforestación. Se registraron 238 participantes (109 mujeres). En el 2do webinar del 31 de octubre se habló de las Certificaciones orgánicas. Se registraron 286 participantes (94 mujeres).



CACAO WEBINAR

Productos libres de deforestación en el sector cacao y experiencias en su abordaje

16 de octubre 2023
9:00 AM C.A. (GMT-6)

Conferencistas:

- Andrea Monaco, AL-INVEST VERDE
- Karina Amaluisa, Programa PROAmazonia
- MAO-ECUADOR

Inscríbete en: https://iila.zoom.us/join/register?jsh_ba0WwG0yQna1e7y52185a

Sigue la programación de los webinar cacao en: iila.guatemala.com

AL-INVEST Verde | IICA | IILA | AICS

CACAO WEBINAR

Certificaciones orgánicas y de mayor demanda: nivel mundial en la producción de cacao

31 de octubre de 2023
9:00 AM C.A. (GMT-6)

Conferencistas:

- Noe Rivera, MAYACER
- Jaime Gómez Kinajón, República Dominicana

Inscríbete en: https://iila.zoom.us/join/register?jsh_ba0WwG0yQna1e7y52185a

Sigue la programación de los webinar cacao en: iila.guatemala.com

IILA Guatemala | Proyecto Revicacao II



Da sin a destra: SSE Giselle Canahuati, S.E. Ernesto Pumpo, Ambasciatore di Honduras in Italia, SG Antonella Cavallari, Alberto Cocci, CEO DM Italia.

Degustazione di caffè e cioccolato dell'Honduras

Il 24 ottobre si è svolto presso la Sede IILA "Cultura e Passione: Caffè e Cioccolato dell'Honduras", un evento di degustazione organizzato congiuntamente dall'IILA, dall'Ambasciata dell'Honduras in Italia e dall'Ambasciata dell'Honduras presso la Santa Sede, in collaborazione con DM Italia, azienda italiana leader nella ricerca e distribuzione di attrezzature di alta gamma per il caffè, con l'obiettivo di promuovere il caffè e il cioccolato dell'Honduras.

Due imprese honduregne del caffè, INLOHER e COMSA e due del cacao/cioccolato, VECC CHOCOLATIER e VEGA COMMUNITY, hanno presentato le loro esperienze e prodotti e hanno realizzato degustazioni e assaggi per i 60 partecipanti all'evento.

Degustación de café y chocolate de Honduras

El 24 de octubre se llevó a cabo en la Sede IILA "Cultura y Pasión: Café y Chocolate de Honduras", un evento de degustación organizado conjuntamente por la IILA, la Embajada de Honduras en Italia y la Embajada de Honduras ante la Santa Sede, en colaboración con DM Italia, empresa italiana líder en la investigación y distribución de equipos de café de alta gama, con el objetivo de promover el café y chocolate de Honduras.

Dos empresas hondureñas del café INLOHER y COMSA y dos del cacao/chocolate, VECC CHOCOLATIER y VEGA COMMUNITY presentaron sus experiencias y productos, y realizaron degustaciones y catación para los 60 participantes en el evento.



Missione in Panama – Mercato del Pesce.

Economia Circolare e Città Verdi: formazione sulla gestione sostenibile di rifiuti in Panama e Paraguay

Nell'ambito del Progetto IILA "Economia Circolare e Città Verdi" – finanziato dalla DGCS-MAECI – si è svolta una missione tecnico-formativa a Panama (dal 2 al 6 ottobre) e a San Bernardino in Paraguay (dal 7 al 12 ottobre) con il coinvolgimento di Contarina S.p.A. azienda italiana leader nel settore della gestione sostenibile dei rifiuti. La missione a Panama, grazie al lavoro congiunto con il Ministero degli Affari Esteri di Panama, l'Ambasciata di Panama in Italia e il Municipio della Città di Panama ha formato circa 50 persone tra operatori e commercianti del Mercato del Pesce della Città di Panama.

L'attività in Paraguay, grazie alla collaborazione con il Comune di San Bernardino e l'Ambasciata del Paraguay in Italia, ha avuto come focus principale la gestione sostenibile dei rifiuti, a beneficio di circa 40 persone tra funzionari municipali e privati cittadini.



Marco Mattiello, Contarina S.p.A. - Formazione in Panama.



Attività di formazione in Paraguay

Economía Circular y Ciudades Verdes: capacitación en gestión sostenible de residuos en Panamá y Paraguay

Como parte del Proyecto IILA "Economía Circular y Ciudades Verdes" – financiado por la DGCS-MAECI – se llevó a cabo una misión de capacitación técnica en Panamá (del 2 al 6 de octubre) y en la ciudad de San Bernardino en Paraguay (del 7 al 12 de octubre) con la participación de Contarina S.p.A. empresa italiana líder en el sector de la gestión sostenible de residuos. La misión en Panamá, gracias al trabajo conjunto con el Ministerio de Relaciones Exteriores de Panamá, la Embajada de Panamá en Italia y la Municipalidad de la Ciudad de Panamá, capacitó a más de 50 operadores y comerciantes del Mercado de Mariscos de la ciudad de Panamá.

La actividad en Paraguay gracias a la colaboración con la Municipalidad de San Bernardino y la Embajada de Paraguay en Italia, se enfocó en la gestión sostenible de residuos, en beneficio de aproximadamente 40 funcionarios municipales y ciudadanos privados.

Degustazione di cioccolato elaborato con il Maestro Cioccolatiere Guido Castagna

Il 26 ottobre presso l'IILA si è svolta una degustazione di cioccolato elaborato dal Maestro Cioccolatiere Guido Castagna con cacao proveniente dai paesi centroamericani beneficiari del Progetto REVICACAO. All'evento, realizzato per promuovere l'utilizzo del cacao latinoamericano in Italia e diffondere una migliore conoscenza delle sue proprietà organolettiche, hanno partecipato operatori del settore, rappresentanti della stampa, funzionari diplomatici e 12 produttori di cacao di El Salvador, Guatemala e Honduras.

Degustación de chocolate elaborado con el Maestro Chocolatero Guido Castagna

El 26 de octubre se realizó en la IILA una degustación de chocolate elaborado por el Maestro Chocolatero Guido Castagna con cacao de los países centroamericanos beneficiarios del Proyecto REVICACAO. Al evento, realizado para promover el uso del cacao latinoamericano en Italia y dar a conocer sus propiedades organolépticas, asistieron operadores del sector, representantes de la prensa, funcionarios diplomáticos y 12 productores de cacao de El Salvador, Guatemala y Honduras.





A Bergamo il VII FORO PYMES ITALIA – AMERICA LATINA promosso da IILA. 2, 3 e 4 ottobre 2023

Si è svolto a Bergamo il VII Foro Pymes, evento promosso da IILA-Organizzazione Internazionale Italo-latino americana, co-organizzato con CAF – Banca di Sviluppo dell'America Latina e Caraibi e Università degli Studi di Bergamo con la sua Cattedra UNESCO, in collaborazione con la Cooperazione Italiana allo Sviluppo, Confartigianato Imprese Bergamo, Camera di Commercio Bergamo, Comune e Provincia di Bergamo. Al VII Foro Pymes hanno partecipato 202 delegati, di cui 124 delegati latinoamericani, 74 delegati italiani e 4 di altri Paesi europei. Le categorie maggiormente presenti tra i delegati latinoamericani sono state quelle degli imprenditori delle PMI e dei dirigenti delle associazioni di categoria che, includendo i partecipanti italiani, hanno rappresentato il 59% del totale dei delegati. Il sondaggio di valutazione inviato ai partecipanti (80% delle risposte ricevute) mostra che questa VII edizione è stata valutata come "eccellente" o "molto positiva" dal 96% dei delegati latinoamericani e italiani.

Sulla base del suo formato consolidato, il programma del VII Forum ha dedicato la prima giornata alle visite di campo, che sono state suddivise in cinque gruppi in base alle tematiche ritenute di interesse per i delegati: (1) Sistema territoriale per l'economia della conoscenza e le PMI; (2) sistema Agroindustriale lattiero- caseario; (3) L'Ecosistema della Bicicletta e le PMI della Meccanica Strumentale; (4) Accessori della moda; (5) Imprese del Settore forestale e del Legno. Il secondo giorno, nella prestigiosa Aula Magna dell'Università di Bergamo, si sono tenuti la Sessione di apertura e cinque Workshop così strutturati: (1) Le PMI dell'industria lattiero-casearia. Scambio di esperienze territoriali; (2) La sostenibilità della filiera del legno in America Latina: opportunità e sfide della regolamentazione commerciale dell'Unione Europea. Il programma europeo Al Invest Verde; (3) Sistema Moda. Il Progetto dell'Accademia Italo-Latino Americana della Moda Sostenibile - AILAM_HUB; (4) Le PMI nel Sistema Territoriale di Fornitura dell'Industria Meccanica; (5) Economia della Conoscenza e PMI.



Al VII Foro Pymes hanno partecipato 202 delegati, di cui 124 delegati latinoamericani, 74 delegati italiani e 4 di altri Paesi europei. Le categorie maggiormente presenti tra i delegati latinoamericani sono state quelle degli imprenditori delle PMI e dei dirigenti delle associazioni di categoria che, includendo i partecipanti italiani, hanno rappresentato il 59% del totale dei delegati.



• ARGENTINA • STATO PLURINAZIONALE DI BOLIVIA • BRASILE • CILE • COLOMBIA • COSTA RICA • CUBA
• ECUADOR • EL SALVADOR • GUATEMALA • HAITI • HONDURAS • ITALIA • MESSICO • NICARAGUA
• PANAMA • PARAGUAY • PERÙ • REP. DOMINICANA • URUGUAY • REP. BOLIVARIANA DEL VENEZUELA



Il 4 ottobre, terzo e ultimo giorno, si sono svolti presso la sede della Camera di Commercio di Bergamo il panel su Fondi e strumenti finanziari, la Sessione conclusiva e gli incontri di networking e B2B.

Va segnalato, infine, che i momenti di socialità fra i delegati sono stati molto apprezzati, in particolare la cena del Foro offerta da Confartigianato Imprese presso il Monastero di Astino.

Se llevó a cabo en Bergamo el VII FORO PYMES ITALIA – AMÉRICA LATINA. 2, 3 y 4 de octubre de 2023

Se ha desarrollado en Bergamo el VII Foro Pymes, evento impulsado por el IILA- Organización Internacional Italo- Latinoamericana, coorganizado con el CAF - Banco de Desarrollo de América Latina y el Caribe y la Universidad de Bergamo con su Cátedra UNESCO, en colaboración con la Cooperación Italiana al Desarrollo, Confartigianato Imprese Bergamo, Cámara de Comercio de Bergamo, Municipio y Provincia de Bergamo.

En el VII Foro Pymes participaron 202 delegados, de los cuales 124 latinoamericanos, 74 italianos y 4 de otros países europeos. Las categorías de delegados latinoamericanos con mayor presencia fueron las de empresarios Pymes y dirigentes de gremios, que incluyendo los participantes italianos representó el 59% del total. La Encuesta de Evaluación enviada a los delegados latinoamericanos (80% de respuestas recibidas) muestra que esta VII Edición ha sido evaluada como "excelente" o "muy positivo" por el 96% de los delegados latinoamericanos e italianos participantes.

A partir de su formato consolidado el programa del VII Foro dedicó el primer día a las visitas de Campo, que se dividieron en cinco grupos según los temas considerados de interés para los delegados: (1) Sistema Territorial para la Economía del Conocimiento y Pymes; (2) Cadena Láctea/Quesos; (3) Visita a la empresa de bicicletas 3t bike y empresas de mecánica instrumental (partes y componentes); (4) Accesorios de la Moda; (5) Empresas de productos de Madera. En el segundo día se organizaron la Sesión de Apertura, en la prestigiosa Aula Magna de la Universidad de Bergamo y cinco Talleres de Trabajo estructurados de la siguiente manera: (1) Las Pymes en la Industria Láctea. Intercambio de Experiencias Territoriales, (2) La Sostenibilidad de la Cadena de la Madera en América Latina: oportunidades y desafíos del reglamento comercial de la Unión Europea. El Programa Europeo AI Invest Verde, (3) Sistema moda. El proyecto Academia Italo-latinoamericana de la moda sostenible – AILAM_HUB, (4) Las Pymes en el Sistema Territorial de suministros de la Industria Mecánica y de la Bicicleta; (5) Sistema Territorial para la Economía del Conocimiento y Pymes.

El 4 de octubre, tercer y último día, se celebraron en la Sede de la Cámara de Comercio de Bergamo, el panel sobre Fondos e Instrumentos Financieros, la Sesión Conclusiva y los Encuentros de networking e B2B. Por último, cabe señalar que los momentos sociales entre los delegados fueron muy apreciados, en particular la cena del Foro ofrecida por Confartigianato Imprese que se celebró en el Monastero di Astino.



En el VII Foro Pymes participaron 202 delegados, de los cuales 124 latinoamericanos, 74 italianos y 4 de otros países europeos. Las categorías de delegados latinoamericanos con mayor presencia fueron las de empresarios Pymes y dirigentes de gremios, que incluyendo los participantes italianos representó el 59% del total.

Ottobre, il mese del progetto Habilitas

I 42 borsisti del Progetto Habilitas nel corso del mese di ottobre si sono avvicinati nelle varie sedi italiane di esecuzione del Progetto. Il **cluster moda** si è concluso in occasione del VII Foro Pymes che si è tenuto dal 2 al 4 ottobre a Bergamo. Presso l'Agriturismo Borgo Basino situato in Cusercoli (FC) sono stati accolti le 4 borsiste latinoamericane che hanno realizzato l'intercambio in materia di **Agriturismo e multifunzionalità del mondo rurale**. Il progetto Habilitas ha permesso alle borsiste di calarsi nella realtà di un agriturismo accompagnando gli albergatori nella gestione delle varie attività e degli ospiti. Sono state effettuate inoltre visite ad eventi del settore, città culturali che hanno sviluppato sinergie con il turismo rurale, e realizzato incontri con rappresentanti istituzionali e addetti del settore agrituristico.

Presso la città di Padova si sono ritrovati gli otto borsisti relativi al cluster di **Economia della conoscenza e PMI** i quali attraverso il coordinamento di Sherpa, la spin off dell'Università di Padova, hanno interagito con imprese, centri e istituzioni locali con l'obiettivo di osservare come nella Regione del Veneto avviene la collaborazione tra la conoscenza scientifica e i processi di innovazione negli ecosistemi cognitivi e produttivi, finalizzata a ridurre la distanza tra i centri di formazione e ricerca, i centri locali, il settore pubblico locale, la comunità e il sistema delle imprese. Ulteriori 10 borsisti latinoamericani si sono recati presso le cinque città facenti capo rispettivamente alle cinque associazioni territoriali di Confartigianato Imprese, ovvero Bergamo, Cuneo, Grosseto, Terni e Verona. L'intercambio, realizzato nell'ambito del cluster **Rafforzamento delle Associazioni imprenditoriali latinoamericane per migliorare i servizi alle PMI**, ha avuto l'obiettivo di favorire il dialogo intersettoriale tra Italia e America Latina e fornire uno spaccato dei servizi resi alle PMI italiane.

Nel corso di questi ultimi giorni del mese di ottobre 5 borsisti sono stati accolti presso la Cooperativa sociale Eta Beta di Bologna e altri 5 presso Smart City Instruments dell'Università della Calabria in quali rispettivamente prenderanno parte alle attività del cluster **Modelli di business e produzione agroindustriale delle cooperative sociali** e del cluster **Tecnologie digitali per città intelligenti e sostenibili**.

Ottubre, el mes del proyecto Habilitas

Durante el mes de octubre, los 42 becarios del Proyecto Habilitas pasaron por las distintas sedes italianas en las que se llevó a cabo el proyecto. El **clúster moda** concluyó en el VII Foro Pymes celebrado del 2 al 4 de octubre en Bèrgamo. En el Agriturismo Borgo Basino, situado en Cusercoli (FC), fueron recibidas las 4 becarias latinoamericanas para el intercambio sobre **Agriturismo y multifuncionalidad en el mundo rural**. El intercambio les permitió sumergirse en la realidad de un agriturismo, acompañando a los anfitriones en la gestión de las distintas actividades y huéspedes. También se realizaron visitas a eventos del sector, ciudades culturales que han desarrollado sinergias con el turismo rural, y se mantuvieron reuniones con representantes institucionales y profesionales del sector del agriturismo.

Los ocho becarios del clúster de **Economía del Conocimiento y PYMES** se reunieron en la ciudad de Padua. A través de la coordinación de Sherpa, la spin-off de la Universidad de Padua, interactuaron con empresas, centros e instituciones locales con el objetivo de observar cómo se produce en la Región del Véneto la colaboración entre el conoci-



miento científico y los procesos de innovación en los ecosistemas cognitivos y productivos, orientada a reducir la distancia entre los centros de formación e investigación, el sector público local, la comunidad y el sistema empresarial. Otros 10 becarios latinoamericanos se desplazaron a las cinco ciudades pertenecientes a las cinco asociaciones territoriales de Confartigianato Imprese, es decir, Bérgamo, Cuneo, Grosseto, Terni y Verona. El intercambio, que se llevó a cabo en el marco del clúster **Fortalecimiento de las Asociaciones Empresariales Latinoamericanas para mejorar los servicios a las PYMES**, tuvo como objetivo fomentar el diálogo intersectorial entre Italia y América Latina y dar a conocer los servicios que se prestan a las PYMES italianas.

Durante los últimos días de octubre, 5 becarios fueron acogidos en la Cooperativa Social Eta Beta de Bolonia y otros 5 en Smart City Instruments de la Universidad de Calabria, donde participarán respectivamente en las actividades del clúster **Modelos de negocio y producción agroindustrial de las cooperativas sociales** y del clúster **Tecnologías digitales para ciudades inteligentes y sostenibles**.

142 borsisti del Progetto Habilas nel corso del mese di ottobre si sono avvicinati nelle varie sedi italiane di esecuzione del Progetto.

Durante el mes de octubre, los 42 becarios del Proyecto Habilas pasaron por las distintas sedes italianas en las que se llevó a cabo el proyecto.



La giuria ha selezionato i 15 progetti pre-finalisti, tra i 155 progetti presentati da stilisti e marchi provenienti da 18 paesi membri dell'IILA.

Chiusura iscrizioni del Concorso "Latinoamerica Moda Eco-Sostenibile"

Lo scorso 6 ottobre, IILA, nell'ambito del Progetto "Accademia Italo Latinoamericana della Moda -AILAM_Hub", finanziato dalla Direzione Generale per la Cooperazione allo Sviluppo del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale (DGCS/MAECI), ha chiuso le iscrizioni al **Concorso Latinoamerica Moda eco-sostenibile**, che mira a incoraggiare i talenti e promuovere i marchi emergenti dei paesi membri dell'IILA.

La giuria del concorso, riunitasi lo scorso 21 ottobre, e composta da Esperanza Anzola, Coordinatrice dei progetti di filiera della moda in qualità di Delegata del Segretario Generale IILA Antonella Cavallari; Gaetano Aloisio, Presidente della Federazione Lazio della Moda di Confartigianato; Moira Amaranti, Presidente Nazionale di Confartigianato Calzature; Neris Zecchin, Presidente Nazionale Sartorie e Designer di Confartigianato; Cesar Arroyo, Coordinatore Didattico del SID-GALLIO VISIONARY DISTRICT di Padova, **ha selezionato i 15 progetti pre-finalisti, tra i 155 progetti presentati da stilisti e marchi provenienti da 18 paesi membri dell'IILA**

La maggiore presenza di Designer, nuovi imprenditori, brand emergenti e startup iscritti al concorso si è registrata nei seguenti Paesi: Colombia, Argentina, Panama e Paraguay.

Cierre inscripciones del Concurso "Latinoamérica Moda Eco-Sostenible"

El pasado 6 de octubre, IILA, en el marco del Proyecto de la "Academia Italo-Latinoamericana de Moda AILAM_Hub", financiado por la Dirección General de Cooperación para el Desarrollo del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional (DGCS/MAECI), cerró las inscripciones para el **Concurso Latinoamérica Moda eco-sostenible**, que tiene como objetivo incentivar talentos y promover marcas emergentes procedentes de los países miembros de IILA.

El Jurado del concurso, reunido el pasado 21 octubre y compuesto por Esperanza Anzola, Coordinadora de los proyectos de la cadena de producción moda, en calidad de Delegada de la Secretaria General de la

El Jurado ha seleccionado los 15 proyectos pre-finalistas de entre los 155 proyectos presentados por diseñadores y marcas de 18 países miembros de IILA.

IILA, Antonella Cavallari; Gaetano Aloisio, Presidente de la Federación Moda del Lazio de Confartigianato; Moira Amaranti, Presidenta Nacional de Calzado de Confartigianato; Neris Zecchin, Presidenta Nacional de Sastres y diseñadores de Confartigianato y Cesar Arroyo, Coordinador Didáctico de la SID-GALILEO VISIONARY DISTRICT de Padova, ha **seleccionado los 15 proyectos pre-finalistas de entre los 155 proyectos presentados por diseñadores y marcas de 18 países miembros de IILA.**

La mayoría de los diseñadores, nuevos emprendedores, marcas emergentes y start-ups que se inscribieron al concurso se ha registrado en los Países a continuación: Colombia, Argentina, Panamá y Paraguay.



Workshop AL-INVEST VERDE sulla filiera forestale con i paesi del Mercosur nell'ambito del VII Forum Italo-Latinoamericano delle PMI 2023 a Bergamo

Nell'ambito de VII Forum Pymes Italia-America Latina, tenutosi dal 1 al 4 ottobre a Bergamo, il programma dell'UE AL-INVEST Verde ha organizzato il dialogo **"La sostenibilità della filiera del legno in America Latina: opportunità di un settore in crescita e sfide della normativa europea sulle esportazioni"**. Con l'obiettivo di promuovere il dialogo regionale tra i principali attori della filiera forestale, in particolare dei paesi del MERCOSUR, la tavola rotonda ha visto la partecipazione di Gustavo Giménez, Viceministro delle PMI del Ministero dell'Industria e del Commercio del Paraguay, e di Walter Verri, Sottosegretario all'Industria, Energia e Minerie dell'Uruguay. Erano presenti inoltre rappresentanti della Segreteria dell'Agricoltura, dell'Allevamento e della Pesca del Ministero dell'Economia dell'Argentina; del Ministero dell'Ambiente e del Cambiamento Climatico del Brasile, della REDIEX del Ministero del Commercio del Paraguay, della Direzione Forestale del Ministero dell'Agricoltura dell'Uruguay, così come rappresentanti del settore privato italiano.

Durante il dialogo è stata analizzata l'importanza della sostenibilità come strumento per aumentare il commercio internazionale, soprattutto nell'attuale contesto di ridefinizione degli standard normativi, e sono state presentate dai paesi presenti le *best practices* in materia di politiche pubbliche per la sostenibilità della filiera. Infine, si è discusso il ruolo strategico delle PMI nella filiera forestale e delle sfide che devono affrontare nel nuovo regolamento europeo sulle catene del valore libere da deforestazione. Inoltre, durante il primo giorno del Foro si è realizzata una visita ad alcune aziende del legno del territorio bergamasco per conoscere da vicino come il settore in Italia sta affrontando i temi della sostenibilità.



Durante il dialogo è stata analizzata l'importanza della sostenibilità come strumento per aumentare il commercio internazionale, soprattutto nell'attuale contesto di ridefinizione degli standard normativi, e sono state presentate dai paesi presenti le best practices in materia di politiche pubbliche per la sostenibilità della filiera.

Taller de AL-INVEST VERDE sobre la cadena de valor forestal con los países del Mercosur en el marco del VII Foro Pymes Italo-Latinoamericanas 2023 en Bergamo

En el marco del VII Foro Pymes Italia-América Latina, celebrado del 1 al 4 de octubre en Bérgamo, el programa de la UE AL INVEST Verde organizó el diálogo “La sostenibilidad de la cadena de valor forestal-maderera en América Latina: oportunidades de un sector en crecimiento y desafíos de la normativa europea de exportación”. Con el objetivo de promover el diálogo regional entre los principales actores de la cadena forestal, en particular de los países del MERCOSUR, la mesa redonda contó con la participación de Gustavo Giménez, Viceministro de Pymes del Ministerio de Industria y Comercio de Paraguay, y Walter Verri, Subsecretario de Industria, Energía y Minería de Uruguay. Igualmente, estuvieron presentes representantes de la Secretaría de Agricultura, Ganadería y Pesca del Ministerio de Economía de Argentina; del Ministerio de Medio Ambiente y Cambio Climático de Brasil; de REDIEX del Ministerio de Comercio de Paraguay; de la Dirección Forestal del Ministerio de Agricultura de Uruguay; así como representantes del sector privado italiano.

Durante el diálogo se analizó la importancia de la sostenibilidad como herramienta para incrementar el comercio internacional, especialmente en el contexto actual de redefinición de los estándares normativos internacionales, y se presentaron las “buenas prácticas” en materia de políticas públicas para la sostenibilidad de la cadena productiva por parte de los países presentes. Por último, se debatió sobre el papel estratégico de las PYMES en la cadena de valor forestal y los retos a los que se enfrentan en el nuevo reglamento europeo sobre cadenas de valor libres de deforestación. Además, durante el primer día del Foro, se realizó una visita a algunas empresas madereras de la zona de Bérgamo para conocer directamente cómo está gestionando las cuestiones de sostenibilidad el sector en Italia.

Durante el diálogo se analizó la importancia de la sostenibilidad como herramienta para incrementar el comercio internacional, especialmente en el contexto actual de redefinición de los estándares normativos internacionales, y se presentaron las “buenas prácticas” en materia de políticas públicas para la sostenibilidad de la cadena productiva por parte de los países presentes.

AL INVEST VERDE promuove il cooperativismo in Ecuador per lo sviluppo sostenibile delle filiere agricole

Nell’ambito delle attività del programma AL INVEST Verde per la sostenibilità delle filiere agricole nei paesi andini, è stata avviata un’iniziativa di sostegno al Ministero dell’Agricoltura e dell’Allevamento (MAG) dell’Ecuador per la promozione e il rafforzamento del cooperativismo nelle principali filiere agricole del paese. L’associazionismo e il cooperativismo nel settore agricolo hanno un ruolo fondamentale nella governance delle filiere e sono il punto di partenza di sistemi pubblici di tracciabilità. L’Ecuador ha recentemente sancito una legge sull’Economia Popolare e Solidale (LOEPS) che ha bisogno di essere attuata. L’iniziativa di AL INVEST Verde si inserisce in questa necessità ed ha il fine di formare e sensibilizzare, attraverso una serie di *webinars* e *workshops* presenziali, i funzionari del Ministero e di altri dicasteri, nonché gli operatori dei diversi settori economici, sulla nuova normativa. ■



AL INVEST VERDE promueve el cooperativismo en Ecuador para el desarrollo sostenible de las cadenas de valor agrícolas

Como parte de las actividades del programa AL INVEST Verde para la sostenibilidad de las cadenas agroalimentarias en los países andinos, se puso en marcha una iniciativa para apoyar al Ministerio de Agricultura y Ganadería (MAG) de Ecuador en la promoción y fortalecimiento del cooperativismo en las principales cadenas agroalimentarias del país. Las asociaciones y el cooperativismo en el sector agrícola desempeñan un papel fundamental en la gobernanza de las cadenas agroalimentarias y son el punto de partida para sistemas públicos de trazabilidad. Ecuador ha promulgado recientemente una ley de Economía Popular y Solidaria (LOEPS) que debe ser implementada. La iniciativa de AL INVEST Verde se enmarca en esta necesidad y pretende formar y sensibilizar, a través de una serie de webinars y talleres presenciales, a funcionarios del Ministerio y de otros ministerios, así como a operadores de diferentes sectores económicos, sobre la nueva legislación. ■

L'associazionismo e il cooperativismo nel settore agricolo hanno un ruolo fondamentale nella governance delle filiere e sono il punto di partenza di sistemi pubblici di tracciabilità.

Las asociaciones y el cooperativismo en el sector agrícola desempeñan un papel fundamental en la gobernanza de las cadenas agroalimentarias y son el punto de partida para sistemas públicos de trazabilidad.

COOPERAZIONE CULTURALE

COOPERACIÓN CULTURAL



Mostra «Vissi d'Arte. Italia nei teatri dell'America Latina»,
Accademia Nazionale di San Luca.

L'idea fondamentale di "Vissi d'arte. Italia nei teatri dell'America Latina" risiede nella constatazione che la ricchezza di una città non si radica solo in monumenti ed opere isolate, ma nel sistema di relazioni spaziali e temporali, che si sono instaurate tra di loro attraverso un continuo processo di fruizione e trasformazione.

Inaugurata la mostra "Vissi d'arte. Italia nei teatri dell'America Latina"

L'IILA – Organizzazione Internazionale Italo-Latino Americana, con il contributo della DGIT – Direzione Generale per gli Italiani all'Estero e le Politiche Migratorie del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale e in collaborazione con l'Accademia Nazionale di San Luca, ha inaugurato la mostra "Vissi d'arte. Italia nei teatri dell'America Latina", aperta al pubblico fino al 4 novembre 2023, presso l'Accademia Nazionale di San Luca in Piazza Accademia di S. Luca, 77 (Roma).

La presenza italiana nei teatri dell'America Latina emerge attraverso il lavoro degli architetti e degli ingegneri che hanno progettato e diretto la realizzazione di alcuni degli edifici teatrali più significativi del Continente americano. Accanto loro spiccano le figure di scultori o pittori italiani e le figure dei maestri artigiani italiani delle cosiddette Arti Minori come stuccatori, falegnami, ebanisti, vetrai, scalpellini, che attraverso il loro lavoro hanno realizzato decorazioni, con dettagli e soluzioni ispirate ai principali monumenti italiani ed europei.

L'idea fondamentale di "Vissi d'arte. Italia nei teatri dell'America Latina" risiede nella constatazione che la ricchezza di una città non si radica solo in monumenti ed opere isolate, ma nel sistema di relazioni spaziali e temporali, che si sono instaurate tra di loro attraverso un continuo processo di fruizione e trasformazione.




DALLA SEGRETERIA CULTURALE (s.culturale@iila.org)

- Inaugurata la mostra "Vissi d'arte. Italia nei teatri dell'America Latina"
- XIV PREMIO PHOTO IILA – "METAMORFOSI URBANE. Città e comunità sostenibili". In mostra a Trastevere fino al 26 novembre!
- Al via la XXXVIII edizione del Festival del Cinema Ibero-Latino Americano di Trieste
- Mostra "Vocación". L'arte contemporanea cubana in Italia

DAL SERVIZIO COOPERAZIONE ITALIANA

- Corso di catalogazione, La Habana, Casa Eusebio Leal, 20-29 settembre 2023



 [Visita la versione virtuale della mostra](#)



Inauguración de la exposición “Vissi d’arte. Italia nei teatri dell’America Latina”

La IILA - Organización Internacional Italo-Latinoamericana, con la financiación de la DGIT - Direzione Generale per gli Italiani all’Estero e le Politiche Migratorie del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale y en colaboración con la Accademia Nazionale di San Luca, **inauguró la exposición “Vissi d’arte. Italia nei teatri dell’America Latina”, abierta al público hasta el 4 de noviembre de 2023, en la Accademia Nazionale di San Luca** en Piazza Accademia di S. Luca, 77 (Roma).

La presencia italiana en los teatros de América Latina emerge a través de la obra de los arquitectos e ingenieros que diseñaron y dirigieron la construcción de algunos de los edificios teatrales más significativos del continente americano. Junto a ellos destacan las figuras de escultores o pintores italianos y las de maestros artesanos italianos de las llamadas Artes Menores como yeseros, carpinteros, ebanistas, vidrieros y canteros, que con su trabajo crearon decoraciones, con detalles y soluciones inspiradas en los principales monumentos italianos y europeos.

La idea fundamental de “Vissi d’arte. Italia nei teatri dell’America Latina” radica en la constatación de que la riqueza de una ciudad no radica únicamente en monumentos y obras aisladas, sino en el sistema de relaciones espaciales y temporales que se establece entre ellos a través de un proceso continuo de fruición y transformación.



Sfoggia la galleria fotografica dell’inaugurazione
Consulta la galería fotográfica de la inauguración

La idea fundamental de “Vissi d’arte. Italia nei teatri dell’America Latina” radica en la constatación de que la riqueza de una ciudad no radica únicamente en monumentos y obras aisladas, sino en el sistema de relaciones espaciales y temporales que se establece entre ellos a través de un proceso continuo de fruición y transformación.



Mostra «Vissi d’Arte. Italia nei teatri dell’America Latina»,
Accademia Nazionale di San Luca.



Enrique Pezo (Perù), Vincitore XIV PHOTO IILA, e il Segretario Culturale IILA, Jaime Nualart.

Alla mostra, aperta al pubblico fino al 26 novembre, vengono presentate le foto di Enrique Pezo (Perù), vincitore di questa XIV edizione, con il progetto "El fin del río" e, accanto a lui, le opere di tutti i finalisti del premio.

La exposición, abierta al público hasta el 26 de noviembre, presenta los proyectos de Enrique Pezo (Perú), ganador de esta 14. edición, con el proyecto "El fin del río" y, junto a él, las obras de todos los finalistas del premio.



Da sinistra: Ilaria Miarelli Mariani, Direttrice dei Musei Civici di Roma Capitale; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Enrique Pezo (Perù), Vincitore del XIV PHOTO IILA; Miguel Alemán, Ministro Ambasciata del Perù in Italia.

XIV PREMIO PHOTO IILA – "METAMORFOSI URBANE. Città e comunità sostenibili"

**In mostra a Trastevere fino al
26 novembre!**

Il 24 ottobre, al Museo di Roma in Trastevere, è stata inaugurata la **mostra dei progetti del vincitore e dei finalisti del XIV PHOTO IILA, Premio IILA-Fotografia**. Il premio, dedicato a fotografi latinoamericani under 35, è stato realizzato con il contributo del Ministero degli Esteri e Cooperazione Internazionale italiano (DGCS/MAECI), in collaborazione con i Paesi latinoamericani membri dell'IILA e il Centro Sperimentale di Fotografia Adams.

Alla mostra, aperta al pubblico fino al 26 novembre, vengono presentate le foto di **Enrique Pezo (Perù), vincitore di questa XIV edizione, con il progetto "El fin del río"** e, accanto a lui, le opere di tutti i finalisti del premio: **Verónica Lombeida (Ecuador), Menzione d'onore** con il progetto "La Floresta" (2018-2019); **Natalia Pinilla (Colombia)**, finalista con il progetto "Ciudad ausente" (2023); **Frida Castillo (Messico)**, finalista con un progetto senza titolo (2015 – 2023); **Luis David Esparagoza (Repubblica Bolivariana del Venezuela)**, finalista con il progetto "Todos caben" (2023); **Juan Eduardo Barberis (Argentina)** finalista con il progetto "Insostenible" (2023).

Al museo sono state esposte anche le opere di **Natalia Ortiz (Colombia), vincitrice della XIII edizione del Premio**, che in seguito ad una residenza d'artista a Roma esporrà il suo progetto "La Voz de Roma" (2022).

Il vincitore Enrique Pezo realizzerà una residenza d'artista di un mese a Roma, al fine di realizzare un progetto fotografico sulla Città Eterna. L'opera sarà poi presentata nell'ambito della prossima edizione del Premio, nella mostra del 2024. Il 14 e 15 novembre, alle 16.30, avranno luogo due visite guidate della mostra, alla presenza del vincitore.



[Per informazioni clicca qui](#)

XIV PREMIO PHOTO IILA – "METAMORFOSIS URBANAS. Ciudades y comunidades sostenibles"

**En el Museo di Roma in Trastevere, del 25 de octubre al
26 de noviembre**

El 24 de octubre se inauguró en el Museo di Roma in Trastevere la **exposición de los proyectos del ganador y los finalistas del XIV PHOTO IILA, Premio IILA-Fotografía**. El premio, dedicado a fotógrafos latinoamericanos menores de 35 años, se realizó con la financiación del Ministerio degli Esteri e Cooperazione Internazionale italiano (DGCS/MAECI), en colaboración con los países latinoamericanos miembros de la IILA y el Centro Sperimentale di Fotografia Adams.



Da sinistra: María Cecilia Arboleda, Consigliera Ambasciata dell'Ecuador in Italia; Verónica Lombeida (Ecuador), Menzione d'Onore XIV PHOTO IILA; Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA; Patricio Esteban Troya Suárez, Incaricato d'Affari Ambasciata dell'Ecuador in Italia; Jaime Nualart, Segretario Culturale IILA; Gianandrea Rossi, Direttore Esecutivo IILA.

La esposizione, aperta al pubblico hasta el 26 de noviembre, presenta los proyectos de **Enrique Pezo (Perú)**, ganador de esta 14. edición, con el proyecto "El fin del río" y, junto a él, las obras de todos los finalistas del premio: **Verónica Lombeida (Ecuador)**, Mención de Honor con el proyecto 'La Floresta' (2018-2019); **Natalia Pinilla (Colombia)**, finalista con el proyecto 'Ciudad ausente' (2023); **Frida Castillo (México)**, finalista con un proyecto sin título (2015 - 2023); **Luis David Esparragoza (República Bolivariana de Venezuela)**, finalista con el proyecto 'Todos caben' (2023); **Juan Eduardo Barberis (Argentina)** finalista con el proyecto 'Insostenible' (2023).

El museo también exhibió las obras de **Natalia Ortiz (Colombia)**, ganadora de la XIII edición del Premio, que expondrá su proyecto "La Voz de Roma" (2022) tras una residencia artística en Roma.

El ganador, Enrique Pezo, realizará una residencia artística de un mes en Roma para realizar un proyecto fotográfico sobre la Ciudad Eterna. La obra se presentará en la próxima edición del Premio, en la exposición de 2024. Los días 14 y 15 de noviembre, a las 16.30 horas, tendrán lugar dos visitas guiadas a la exposición, en presencia del ganador del XIV PHOTO IILA, Enrique Pezo.

La 38ma edizione del Festival si terrà dal 4 al 12 novembre 2023 con sede principale nel Cinema Teatro Miela. Una sezione particolarmente significativa quest'anno è dedicata al cinquantenario del colpo di Stato in Cile con la morte del Presidente Salvador Allende.

Al via la XXXVIII edizione del Festival del Cinema Ibero-Latino Americano di Trieste

Il 26 ottobre l'IILA ha ospitato la Conferenza Stampa della XXXVIII edizione del Festival del Cinema Ibero-Latinoamericano di Trieste, presieduta da Rodrigo Diaz, direttore del Festival. La 38ma edizione del Festival del Cinema Ibero-Latino Americano di Trieste si terrà dal 4 al 12 novembre 2023 con sede principale nel Cinema Teatro Miela.

Una sezione particolarmente significativa quest'anno, composta da 20 tra documentari e lungometraggi fiction, "Allende: 50 anni dopo", è dedicata al cinquantenario del colpo di Stato in Cile con la morte del Presidente Salvador Allende.



Conferenza stampa di presentazione del 38. Festival del cinema ibero latinoamericano di Trieste. Da sinistra: Rodrigo Diaz, Direttore del Festival; Jaime Nualart, Segretario Cultural IILA.



[Leggi qui l'articolo](#)

La 38ª edición del Festival se celebrará del 4 al 12 de noviembre de 2023 con sede principal en el Cinema Teatro Miela. Una sección especialmente significativa este año está dedicada al 50 aniversario del golpe de Estado en Chile con la muerte del Presidente Salvador Allende.

En la IILA se presenta la XXXVIII edición del Festival del Cine Ibero-Latinoamericano de Trieste

El 26 de octubre, en la IILA se organizó la Conferencia de Prensa de la XXXVIII edición del Festival de Cine Ibero-Latinoamericano de Trieste, presidida por Rodrigo Díaz, director del Festival. La 38ª edición del Festival de Cine Ibero-Latinoamericano de Trieste se celebrará del 4 al 12 de noviembre de 2023 con sede principal en el Cinema Teatro Miela. Una sección especialmente significativa este año, compuesta por 20 documentales y largometrajes de ficción, **"Allende: 50 años después"**, está dedicada al 50 aniversario del golpe de Estado en Chile con la muerte del Presidente Salvador Allende.



Da sinistra: Jaime Nualart, Segretario Culturale IILA, Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA, S.E. Mirta Aurora Granda Averhoff, Ambasciatore di Cuba in Italia.

Mostra "Vocación". L'arte contemporanea cubana in Italia

Il 30 ottobre, l'Ambasciata di Cuba e l'IILA hanno inaugurato la mostra "Vocación" sull'arte contemporanea cubana. La mostra, organizzata dalla curatrice Suzette Rodríguez ed esposta nella Sala Amintore Fanfani dell'IILA, è aperta al pubblico dal 31 ottobre, dal lunedì al giovedì dalle ore 09:30 alle ore 17:00, e il venerdì dalle 09:30 alle 13:30.

Exposición "Vocación". El arte contemporáneo cubano en Italia

El 30 de octubre, la Embajada de Cuba y la IILA inauguraron la exposición "Vocación" sobre el arte contemporáneo cubano. La exposición, organizada por la curadora Suzette Rodríguez y expuesta en la Sala Amintore Fanfani del IILA, está abierta al público desde el 31 de octubre, de lunes a jueves de 09:30 a 17:00 y los viernes de 09:30 a 13:30.



Suzette Rodríguez, curatrice della mostra, Jaime Nualart, Segretario Culturale IILA, Antonella Cavallari, Segretario Generale IILA, S.E. Mirta Aurora Granda Averhoff, Ambasciatore di Cuba in Italia.





Lezioni teoriche, Professori A. Papi e C. Santinelli.

I partecipanti - 19 funzionari provenienti dalla Dirección del Patrimonio, Subdirección Patrimonio Museal /OHCH e dalla Casa Leal, tra cui museologi e archivisti – hanno dato vita a un vivace interscambio di conoscenze, che ha evidenziato l'importanza del lavoro svolto nell'intento comune di preservare il patrimonio cittadino e cubano in generale.



Pratica nella sala principale della Casa Leal.

Corso di catalogazione, La Habana, Casa Eusebio Leal, 20-29 settembre 2023

Si è tenuto a La Habana, presso la *Casa Eusebio Leal Spengler* – istituzione culturale che studia e promuove il pensiero e l'opera del Historiador de La Habana – il Corso dedicato alla catalogazione dei beni patrimoniali. Rimandato a causa della pandemia da Covid19, il corso si iscrive tra le attività previste nell'ambito del Programma IILA di "Sostegno alla Rete delle Città Patrimoniali cubane per la conservazione e valorizzazione del Patrimonio Culturale e lo sviluppo delle Industrie Creative", finanziato dalla DGCS/MAECI.



All'apertura del corso sono intervenuti con delle relazioni magistrali sullo stato della catalogazione dei beni patrimoniali della Oficina del Historiador: Grisel Terrón Quintero, Direttrice di *Bienes Patrimoniales OHCH*, Rolando Sarmiento Conde, Capo del *Grupo Metodológico, Subdirección de Patrimonio Museal OHCH* e Gabriela Chamizo Córdova, Capo dei *Grupos del Sistema de Bibliotecas Especializadas de la OHCH*.

I partecipanti - 19 funzionari provenienti dalla *Dirección del Patrimonio, Subdirección Patrimonio Museal /OHCH* e dalla *Casa Leal*, tra cui museologi e archivisti – hanno dato vita a un vivace interscambio di conoscenze, che ha evidenziato l'importanza del lavoro svolto nell'intento comune di preservare il patrimonio cittadino e cubano in generale.

Tra gli obiettivi del Corso, la Catalogazione e Digitalizzazione di materiale manoscritto e la Catalogazione e conservazione di materiale immateriale (discorsi di Leal) con il fine di favorire la conservazione e la divulgazione del pensiero dell'Historiador e della relazione fra Italia e Cuba. A tale scopo, fra le tematiche affrontate dai professori Cecilia Santinelli e Andrea Papi, esperti IILA e docenti del corso: la creazione di inventari, le schede di catalogo, i sistemi di archiviazione dei dati, la valutazione e le fotografie di pezzi di valore patrimoniale. ■

Curso de catalogación, La Habana, Casa Eusebio Leal, 20-29 de septiembre de 2023

Se ha realizado en La Habana, en la *Casa Eusebio Leal Spengler* – institución cultural que estudia y promueve el pensamiento y la obra del Historiador de La Habana – el Curso dedicado a la catalogación de los bienes patrimoniales. El curso, que fue aplazado debido a la pandemia por Covid19, se enmarca en las actividades previstas en el ámbito del Programa IILA de "Apoyo a la Red de Ciudades Patrimoniales Cubanas para la conservación y valorización del Patrimonio Cultural y el desarrollo de las Industrias Creativas", financiado por la DGCS/MAECI.

Al comienzo del curso intervinieron con relaciones magistrales sobre el estado de la catalogación de los bienes patrimoniales de la Oficina del Historiador: Grisel Terrón Quintero, Directora de Bienes Patrimoniales OHCH, Rolando Sarmiento Conde, Jefe del Grupo Metodológico, Subdirección de Patrimonio Museal OHCH y Gabriela Chamizo Córdova, Jefe de los Grupos del Sistema de Bibliotecas Especializadas de la OHCH.



Studio fotografico allestito con attrezzature donate da IILA.

Los participantes – 19 funcionarios de la Dirección de Patrimonio-Subdirección Patrimonio Museal /OHCH y de la Casa Leal, de entre museólogos y archivistas – dieron lugar a un vibrante intercambio de conocimientos, que destacó la importancia del trabajo realizado en la intención común de preservar el patrimonio ciudadano, y cubano en general.

Los participantes – 19 funcionarios de la Dirección de Patrimonio-Subdirección Patrimonio Museal /OHCH y de la Casa Leal, de entre museólogos y archivistas – dieron lugar a un vibrante intercambio de conocimientos, que destacó la importancia del trabajo realizado en la intención común de preservar el patrimonio ciudadano, y cubano en general.

Entre los objetivos del Curso, la Catalogación y Digitalización de material manuscrito y la Catalogación y conservación de material inmaterial (discursos de Leal) con miras a favorecer la conservación y la divulgación del pensamiento del Historiador y de la relación entre Italia y Cuba. A este efecto, de entre las temáticas abordadas por los profesores Cecilia Santinelli y Andrea Papi, expertos IILA y docentes del curso: la creación de inventarios, las fichas de catálogo, los sistemas de archivo de datos, la evaluación y las fotografías de piezas de valor patrimonial. ■



Tecnica Fluorescenza UV per mostrare lo stato di conservazione ed interventi di restauro sulle opere di pittura.



Momento della Cerimonia di consegna dei Diplomi del corso.

COOPERAZIONE SCIENTIFICA

COOPERACIÓN CIENTÍFICA



Durante il mese di ottobre, i borsisti brasiliani Natacha John e Marcelo Odorizzi De Campos hanno completato il loro periodo di formazione.

En el mes de octubre de 2023 finalizaron su periodo de formación los becarios brasileiros Natacha John y Marcelo Odorizzi De Campos.



Programma di borse di studio IILA-MAECI. Continuano gli stage e i corsi di formazione per i vincitori del 2023

Continuano gli stage e i corsi di formazione per i vincitori del Programma di borse di studio IILA-MAECI 2023 per cittadini latinoamericani. Durante il mese di ottobre, i borsisti brasiliani Natacha John e Marcelo Odorizzi De Campos hanno completato il loro periodo di formazione. **La Dottoressa Natacha John**, selezionata nell'area Conservazione, tutela e restauro del patrimonio culturale, **ha realizzato il progetto Patrimonio culturale: gestione, politiche pubbliche y memoria, presso l'Università di Padova**, mentre **il Dottore Marcelo Odorizzi de Campos**, selezionato nell'area Sostenibilità ambientale ed energie rinnovabili, **ha realizzato il progetto CO2 atmosférico y reservas de carbono del suelo en diferentes usos del suelo en el norte de italia, presso l'Università degli Studi di Trento.**

Programa de becas IILA-MAECI. Continúan las prácticas y los cursos de formación para los ganadores del año 2023

Continúan las pasantías y cursos de formación de los participantes del Programa de Becas IILA-MAECI 2023 para ciudadanos latinoamericanos. En el mes de octubre de 2023 finalizaron su periodo de formación los becarios brasileiros Natacha John y Marcelo Odorizzi De Campos. **La Doctora Natacha John**, seleccionada en el área de Conservación, protección y restauro del patrimonio cultural, **realizó el proyecto Patrimonio cultural: gestión, políticas públicas y memoria, en la Universidad de Padua**, mientras que **el Doctor Marcelo Odorizzi de Campos**, seleccionado en el área Sostenibilidad ambiental y energías renovables, **ejecutó el proyecto CO2 atmosférico y reservas de carbono del suelo en diferentes usos del suelo en el norte de italia, en la Universidad de Trento.**



El Becario Marcelo Odorizzi.

DALLA SEGRETERIA TECNICO-SCIENTIFICA
(s.tecnicoscientifica@iila.org)

- Programma di borse di studio IILA-MAECI. Continuano gli stage e i corsi di formazione per i borsisti 2023
- Seminario "Alimentazione e imprenditorialità nello spazio. Opportunità per l'America Latina". IILA - 9 ottobre 2023
- Inaugurato il Corso "Training course on CubeSat Operations, AIV and Ground Station Set-up". 16 ottobre 2023, Università "La Sapienza" Roma



L'obiettivo di questa attività è stato quello di stimolare una riflessione sul cibo spaziale, sia dal punto di vista medico-sanitario che della sua evoluzione, oltre a evidenziare le opportunità che la produzione di cibo da consumare in assenza di gravità offre agli imprenditori italiani e latinoamericani.

Objetivo de esta actividad ha sido estimular una reflexión sobre la alimentación espacial, tanto desde el punto de vista médico-sanitario, como desde su evolución y también destacando las oportunidades que la producción de alimentos a consumirse en ausencia de gravedad les brinda a los emprendedores italianos y latinoamericanos.

IILA - 9 OTTOBRE 2023

Seminario "Alimentazione e imprenditorialità nello spazio. Opportunità per l'America Latina"

Il 9 ottobre 2023, presso la sede dell'IILA, si è tenuto il seminario "Alimentazione e imprenditorialità nello spazio. Opportunità per l'America Latina", attraverso il quale l'IILA ha aderito alla "Settimana mondiale dello spazio", che l'Assemblea generale delle Nazioni Unite commemora dal 4 all'11 ottobre di ogni anno per valorizzare il contributo delle tecnologie spaziali al progresso dell'umanità.

Il seminario è stato arricchito dalla partecipazione del Generale Astronauta Roberto Vittori, di Giovanni Caprara, editorialista scientifico del Corriere della Sera, e di illustri relatori, sia di persona che a distanza.

L'obiettivo di questa attività è stato quello di stimolare una riflessione sul cibo spaziale, sia dal punto di vista medico-sanitario che della sua evoluzione, oltre a evidenziare le opportunità che la produzione di cibo da consumare in assenza di gravità offre agli imprenditori italiani e latinoamericani.



[Clicca qui per maggiori informazioni](#)

IILA - 9 DE OCTUBRE 2023

Seminario "Alimentación y Emprendimiento en el Espacio. Oportunidades para América Latina"

El 9 de octubre de 2023, en la sede de la IILA, se celebró el seminario "Alimentación y Emprendimiento en el Espacio. Oportunidades para América Latina", mediante el cual la IILA se sumó a la "Semana Mundial del Espacio", que la Asamblea General de la ONU conmemora de 4 a 11 de octubre de cada año para valorar la contribución de las tecnologías espaciales al progreso de la humanidad.

El seminario fue enriquecido por la participación del astronauta general Roberto Vittori, de Giovanni Caprara, columnista científico del Corriere della Sera, y de destacados ponentes, en presencia y a conectados a distancia.

Objetivo de dicha actividad ha sido estimular una reflexión sobre la alimentación espacial, tanto desde el punto de vista médico-sanitario, como desde su evolución y también destacando las oportunidades que la producción de alimentos a consumirse en ausencia de gravedad les brinda a los emprendedores italianos y latinoamericanos.



[Información más detallada al respecto](#)



Consulta le pagine web dell'IILA per maggiori informazioni su:



Inaugurazione CubeSat



La giornata di studio

Al workshop hanno partecipato tre ricercatori dominicani dell'Instituto Tecnológico de Santo Domingo e tre ricercatori panamensi dell'Universidad Tecnológica de Panamá.

Participaron tres investigadores dominicanos del Instituto Tecnológico de Santo Domingo y tres panameños de la Universidad Tecnológica de Panamá.

16 OTTOBRE 2023, UNIVERSITÀ "LA SAPIENZA" ROMA

Inaugurato il Corso "Training course on CubeSat Operations, AIV and Ground Station Set-up"

Il "Training course on CubeSat Operations, AIV and Ground Station Set-up", nell'ambito del progetto "Spazio al servizio della ricerca, dell'innovazione e dello sviluppo sostenibile in America Latina", finanziato dal MAECI dell'Italia, si è svolto presso il Dipartimento di Ingegneria Aerospaziale e Meccanica dell'Università di Roma, Sapienza, dal 16 al 27 ottobre 2023. Al workshop hanno partecipato tre ricercatori dominicani dell'Instituto Tecnológico de Santo Domingo e tre ricercatori panamensi dell'Universidad Tecnológica de Panamá, che hanno discusso temi legati all'assemblaggio, all'integrazione, alla verifica di un CubeSat e all'installazione di una stazione di terra.

All'evento inaugurale, tenutosi il 16 ottobre 2023 presso la sede del DIMA-Sapienza, hanno partecipato la Segretaria tecnico-scientifica dell'IILA, Tatiana Ribeiro Viana, insieme al direttore del DIMA, professor Antonio Carcaterra, e ai professori Paolo Marzioli e Fabrizio Piergentili.

Nell'ambito di questa formazione, il 18 ottobre 2023 si è svolta una giornata di studio presso la sede dell'IILA, durante la quale i tirocinanti dominicani e panamensi hanno partecipato a due seminari tenuti dal dottor Armando Tempesta di Thales Alenia Space (geopolitica spaziale e pianificazione dei programmi spaziali) e dal professor Sergio Marchisio dell'Università Sapienza (obblighi giuridici di diritto internazionale legati al lancio di un oggetto nello spazio). ■

16 DE OCTUBRE 2023, UNIVERSIDAD "LA SAPIENZA" ROMA

Inaugurado la "Capacitación sobre gestión de CubeSat, AIV e instalación de Estación de Tierra"

La "Capacitación sobre gestión de CubeSat, AIV e instalación de Estación de Tierra" (Training course on CubeSat Operations, AIV and Ground Station Set-up), enmarcada en el proyecto "El espacio al servicio de la investigación, innovación y el desarrollo sostenible en América latina", financiado por el MAECI de Italia, tuvo lugar en el Departamento de Ingeniería y Mecánica Aeroespacial de la Universidad de Roma, Sapienza, del 16 al 27 de octubre de 2023. Participaron tres investigadores dominicanos del Instituto Tecnológico de Santo Domingo y tres panameños de la Universidad Tecnológica de Panamá quienes profundizaron temas relacionados con el armado, la integración, la verificación de un CubeSat y la instalación de una estación de tierra.

En el acto inaugural, celebrado el 16 de octubre de 2023 en la sede del DIMA-Sapienza, participaron la Secretaria Técnico-Científica de la IILA, Tatiana Ribeiro Viana, junto con el jefe de la DIMA, Profesor Antonio Carcaterra, y los docentes Paolo Marzioli y Fabrizio Piergentili.

En el marco de esta formación, el día 18 de octubre de 2023, en la sede de la IILA, tuvo lugar una jornada de estudio en la cual los cursantes dominicanos y panameños participaron en dos seminarios respectivamente dictados por el Dr. Armando Tempesta de Thales Alenia Space (geopolítica del espacio y planificación de programas espaciales) y por el Profesor Sergio Marchisio, de la Universidad Sapienza (obligaciones jurídicas de derecho internacional vinculadas al lanzamiento de un objeto al espacio). ■

GIUSTIZIA E SICUREZZA

JUSTICIA Y SEGURIDAD



L'IILA promuove lo sminamento umanitario in America Latina

La formazione è rivolta a 12 esperti di sminamento umanitario provenienti dalle Forze Armate colombiane (8 unità), dall'Esercito ecuadoriano (2 unità) e dall'Esercito peruviano (2 unità).

ROMA, CENTRO DI ECCELLENZA CONTRO GLI ORDIGNI ESPLOSIVI IMPROVVISATI, 2-13 OTTOBRE 2023

Formazione "Smaltimento di ordigni esplosivi di grosso calibro"

La formazione - rivolta a 12 esperti di sminamento umanitario provenienti dalle Forze Armate colombiane (8 unità), dall'Esercito ecuadoriano (2 unità) e dall'Esercito peruviano (2 unità) - rientrava nell'ambito di due diverse iniziative finanziate dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale italiano, ovvero il progetto "Sostegno al Governo della Colombia per il rafforzamento dell'Azione Integrale contro le Mine Antipersona" e il progetto "Assistenza tecnica agli Eserciti del Perù e dell'Ecuador nelle attività di sminamento umanitario". I dodici tirocinanti hanno acquisito conoscenze di base sulla capacità di condurre in sicurezza attività di bonifica di ordigni esplosivi convenzionali inesplosi di grosso calibro, per le quali è necessaria un'adeguata formazione tecnica e professionale. La formazione è stata suddivisa in una parte teorica con lezioni in aula e una parte pratica con due giorni di addestramento presso il poligono di Monte Romano.



DALLA SEGRETERIA TECNICO-SCIENTIFICA
(s.tecnicoscientifica@iila.org)

- L'IILA promuove lo sminamento umanitario in America Latina
- Conferenza Stampa di presentazione delle attività dell'IILA per lo sminamento umanitario a favore di Colombia, Ecuador e Perù

DAL PROGRAMMA EUROPEO COPOLAD III

- A Buenos Aires l'iniziativa "La dimensione di genere nel contesto del narcotraffico e del traffico di esseri umani"
- Assistenza tecnica del programma COPOLAD III

DAL PROGRAMMA EUROPEO EUROFRONT

- Evento Regionale "Verso normative armonizzate per una migrazione regionale agile, sicura e conforme al rispetto dei diritti fondamentali. Buone pratiche e sfide della CAN, del MERCOSUR e dell'Unione Europea"
- III Tavolo Tecnico Binazionale Colombia-Ecuador sul sistema One Stop Control
- Partecipazione alla XVI Riunione del SubGrupo de Trabajo N18 del MERCOSUR su "Integrazione delle Frontiere" e organizzazione di un gruppo di lavoro presenziale a La Paz

DAL PROGRAMMA EUROPEO FPI-EURESP

- EURESP partecipa all'Evento "Diplomazia Giuridica" organizzato dal programma Falcone Borsellino dell'IILA
- Incontro dell'Unità Tecnica EURESP con il Presidente eletto dell'Ecuador Daniel Noboa Azín

DAL PROGRAMMA FALCONE-BORSELLINO

- Nella XI Conferenza Italia-America Latina e Caraibi un evento speciale dedicato alla Diplomazia Giuridica e della Sicurezza

DAL PROGRAMMA EUROPEO IN PERÙ PER LA LOTTA AL TRAFFICO DI DROGA ED AL CRIMINE ORGANIZZATO

- Avviata la fase operativa delle Squadre Multidisciplinari Specializzate (EME)

La IILA impulsa el desminado humanitario en América Latina

La capacitación es dirigida a 12 expertos de desminado humanitario procedentes de la Fuerza Militar Colombiana (8 unidades), del Ejército del Ecuador (2 unidades) y del Ejército del Perú (2 unidades).

ROMA, CENTRO DE EXCELENCIA COUNTER IED,
2-13 DE OCTUBRE DE 2023

Capacitación "Desactivación de artefactos explosivos de gran calibre"

Dicha capacitación - dirigida a 12 expertos de desminado humanitario procedentes de la Fuerza Militar Colombiana (8 unidades), del Ejército del Ecuador (2 unidades) y del Ejército del Perú (2 unidades) - se enmarcó en dos distintas iniciativas financiadas por el Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional de Italia; a saber el proyecto "Apoyo al Gobierno de Colombia para el fortalecimiento de la Acción Integral Contra las Minas Antipersonal" y el proyecto "Asistencia técnica a los Ejércitos de Perú y Ecuador en actividades de desminado humanitario".

Los doce cursantes consiguieron los conocimientos básicos sobre la capacidad de realizar de forma segura actividades de limpieza de artefactos explosivos convencionales de gran calibre quedados sin explotar para las cuales se requiere una adecuada formación técnica y profesional.

La capacitación se dividió en una parte teórica con clases en aula y otra práctica de dos días de entrenamiento, en el polígono de Monte Romano.



ROMA, 10 OTTOBRE 2023

Conferenza Stampa di presentazione delle attività dell'IILA per lo sminamento umanitario a favore di Colombia, Ecuador e Perù

L'attività ha avuto lo scopo di diffondere le attività che IILA promuove a favore di Colombia, Ecuador e Perù nel campo dello sminamento umanitario, grazie al finanziamento del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale e al contributo tecnico del Centro di Eccellenza Counter-IED del Genio dell'Esercito Italiano (Comando Genio).

Insieme al Sottosegretario agli Affari Esteri, Giorgio Silli, e al Segretario Generale dell'IILA, Antonella Cavallari, hanno partecipato all'evento gli Ambasciatori della Colombia, S.E. Ligia Margarita Quessep Bitar, dell'Ecuador, S.E. Miguel Falconi Puig, e del Perù, S.E. Julio Eduardo Martinetti Macedo. Erano presenti anche il comandante della Brigata Genio dell'Esercito Italiano, il generale B. Gianluca Dello Monaco e il comandante del Centro di Eccellenza contro l'AEI, Daniele Bajata.



Informazioni più dettagliate sono disponibili qui



ROMA, 10 DE OCTUBRE 2023

Rueda de prensa de presentación de las actividades de la IILA para el desminado humanitario a favor de Colombia, Ecuador y Perú

La actividad apuntó a divulgar las actividades que la IILA promueve a favor de Colombia, Ecuador y Perú en el campo del desminado humanitario, gracias a la financiación del Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional y el aporte técnico del Centro de Excelencia Contra-IED del Cuerpo de Ingenieros del Ejército Italiano (Comando Genio).

Junto con el Subsecretario de Asuntos Exteriores, Giorgio Silli, y la Secretaria General de la IILA, Antonella Cavallari, participaron en el acto los Embajadores de Colombia, S.E. Ligia Margarita Quessep Bitar, de Ecuador, S.E. Miguel Falconi Puig, y de Perú, S.E. Julio Eduardo Martinetti Macedo. Asimismo, asistieron el comandante de la Brigada de Ingenieros del Ejército italiano, General B. Gianluca Dello Monaco, el comandante del Centro de Excelencia contra AEI, Daniele Bajata.



Información más detallada al respecto



A Buenos Aires l'iniziativa "La dimensión de género en el contexto del narcotráfico y el tráfico de seres humanos"

El 19 y 20 octubre, presso la sede della Procura della Repubblica di Buenos Aires, è stata inaugurata l'iniziativa "La dimensión de género en el contexto tra narcotráfico y tráfico de seres humanos", promossa dal COPOLAD III nell'ambito dell'alleanza del programma con tre reti dell'Associazione Iberoamericana dei Procuratori - AIAMP: la Rete iberoamericana di Procuratori Specializzati contro la Tratta di Persone e il Traffico di Migranti (REDTRAM), la Rete di Procuratori Antidroga dell'Ibero America (RFAI) e la Rete Specializzata di Genere (REG). All'attività hanno partecipato, da parte argentina, personale e procuratori della Procura della Repubblica, del Ministero della Difesa e del Ministero della Sicurezza; rappresentanti della Procura del Paraguay, del Ministero pubblico federale della Repubblica del Brasile e della Procura della Spagna. All'evento ha partecipato anche Andrea Tarondo, magistrato italiano ed esperto giuridico del Programma di sostegno dell'UE alla lotta contro la droga e la criminalità organizzata in Perù.

Nel corso delle sessioni di lavoro sono stati affrontati nuovi approcci preventivi e trattamenti penali per le donne e le persone LGTBI+, di cui spesso si avvalgono i narcotrafficienti per la produzione, il trasporto o il micro-traffico di droga, reclutate da reti di trafficanti per lo sfruttamento di manodopera e sessuale, approfittando della situazione di vulnerabilità in cui versano. L'obiettivo finale di questa iniziativa è quello di generare l'analisi e raccomandazioni strategiche da sottoporre all'approvazione dell'Assemblea generale dell'AIAMP, che consentiranno sviluppi specifici in Argentina, Paraguay e Brasile.



19.20 ottobre 2023 l'iniziativa "La dimensión de género en el contexto tra narcotráfico y tráfico de seres humanos" - Esperto giuridico Andrea Tarondo.

L'obiettivo finale di questa iniziativa è quello di generare l'analisi e raccomandazioni strategiche da sottoporre all'approvazione dell'Assemblea generale dell'AIAMP, che consentiranno sviluppi specifici in Argentina, Paraguay e Brasile.

Se llevó a cabo en Buenos Aires la iniciativa “La dimensión de género en la relación entre narcotráfico y trata de personas”

Los días 19 y 20 de octubre, en el Ministerio Público Fiscal de Buenos Aires, se inauguró la iniciativa “La dimensión de género en el contexto de la trata de personas y el tráfico de drogas”, promovida por COPOLAD III en el marco de la alianza del programa con tres redes de la Asociación Iberoamericana de Ministerios Públicos - AIAMP La Red Iberoamericana de Fiscales Especializados contra la Trata de Personas y el Tráfico Ilícito de Migrantes (REDTRAM), la Red Iberoamericana de Fiscales Antidrogas (RFAI) y la Red Especializada de Género (REG). Participaron en la actividad, por parte argentina, funcionarios y fiscales del Ministerio Público Fiscal, del Ministerio de Defensa y del Ministerio de Seguridad; representantes del Ministerio Público Fiscal de Paraguay, del Ministerio Público Federal de la República de Brasil y de la Fiscalía General de España. También asistió Andrea Taroni, magistrado italiano y experto jurídico del Programa de Apoyo a la Lucha contra la Droga y el Crimen Organizado de la UE en Perú.

En las sesiones de trabajo se trataron nuevos enfoques preventivos y de tratamiento penal para mujeres y personas LGTBI+, que con frecuencia son utilizadas por los narcotraficantes para la producción, transporte o microtráfico de drogas, reclutadas por las redes de trata con fines de explotación laboral y sexual, aprovechándose de su situación de vulnerabilidad. El objetivo final de esta iniciativa es generar el análisis y las recomendaciones estratégicas para su aprobación por la Asamblea General de la AIAMP, que permitan desarrollos específicos en Argentina, Paraguay y Brasil.

El objetivo final de esta iniciativa es generar el análisis y las recomendaciones estratégicas para su aprobación por la Asamblea General de la AIAMP, que permitan desarrollos específicos en Argentina, Paraguay y Brasil.

Assistenza tecnica del programma COPOLAD III

Nel mese di ottobre, il programma COPOLAD III ha avviato nuove attività di assistenza tecnica nei Paesi dell'America Latina e alle organizzazioni regionali. In particolare: assistenza tecnica al Fondo per i beni confiscati dell'Uruguay per rafforzare il sistema di sequestro, confisca, amministrazione e successivo utilizzo dei beni derivanti da operazioni di narcotraffico e riciclaggio di denaro; assistenza tecnica alla Rete dei Procuratori Antidroga dell'Iberoamerica per l'elaborazione di un protocollo sull'uso di agenti sotto copertura in operazioni speciali antidroga; infine, assistenza tecnica alla Rete per il recupero dei beni del GAFILAT per migliorare l'operatività della sua piattaforma di scambio di informazioni (gestita dall'Istituto antidroga costaricano) e per rafforzare le capacità dei punti di contatto della RRAG nell'uso pratico ed efficace della piattaforma.



Asistencias técnicas del Programa COPOLAD III

En octubre, el programa COPOLAD III lanzó nuevas actividades de asistencia técnica a países y organizaciones regionales de América Latina. En particular: una asistencia técnica al Fondo de Bienes Decomisados de Uruguay, para fortalecer el sistema de incautación, decomiso, administración y posterior disposición de activos provenientes de operaciones relacionadas con el narcotráfico y el blanqueo de capitales; una asistencia técnica a la Red de Fiscales Antidroga de Iberoamérica para la elaboración de un protocolo sobre la utilización de agentes encubiertos en operaciones especiales antidroga; finalmente, una asistencia técnica a la Red de Recuperación de Activos del GAFILAT para mejorar la operatividad de su plataforma de intercambio de información (administrada por el Instituto Costarricense de Drogas) y para fortalecer la capacidad de los puntos de contacto de la RRAG en la utilización práctica y efectiva de la plataforma.



Evento Regionale– 24 e 25 ottobre 2023 La Paz_
Key Expert Chiara Maria Paolucci.



Leggi il X (tweet)

L'attività è stata intrapresa per gestire nel miglior modo possibile i flussi migratori nell'ambito di CAN e MERCOSUR e garantire la tutela dei diritti fondamentali dei migranti, in particolare di quelli più vulnerabili.

Esta actividad se emprendió con el fin de gestionar de la mejor manera posible los flujos migratorios en la CAN y el MERCOSUR y garantizar la protección de los derechos fundamentales de los migrantes, especialmente de los más vulnerables.



LA PAZ, 24-25 OTTOBRE 2023

Evento Regionale “Verso normative armonizzate per una migrazione regionale agile, sicura e conforme al rispetto dei diritti fondamentali. Buone pratiche e sfide della CAN, del MERCOSUR e dell’Unione Europea”

Il Programma EUROFRONT, in collaborazione con il Ministero degli Affari Esteri dello Stato Plurinazionale della Bolivia, ha organizzato un evento regionale per dibattere sulle proposte di armonizzazione della normativa migratoria formulate dagli esperti del programma. Detta attività è stata intrapresa per gestire nel miglior modo possibile i flussi migratori nell'ambito di CAN e MERCOSUR e garantire la tutela dei diritti fondamentali dei migranti, in particolare di quelli più vulnerabili.

LA PAZ, 24-25 DE OCTUBRE 2023

Evento Regional “Hacia una normativa armonizada para una migración regional ágil, segura y respetuosa de los derechos. Buenas prácticas y desafíos de la CAN, MERCOSUR y la Unión Europea”

El Programa EUROFRONT, en colaboración con el Ministerio de Relaciones Exteriores del Estado Plurinacional de Bolivia, organizó un evento regional para debatir las propuestas de armonización de la legislación migratoria formuladas por los expertos del programa. Esta actividad se emprendió con el fin de gestionar de la mejor manera posible los flujos migratorios en la CAN y el MERCOSUR y garantizar la protección de los derechos fundamentales de los migrantes, especialmente de los más vulnerables.



Descubre en este video más sobre los estudios presentados

I referenti istituzionali dei Ministeri degli Affari esteri e di Migrazione di entrambi i paesi, coordinati dalla K-Expert Chiara Maria Paolucci, hanno proceduto alla redazione del draft del relativo Memorandum of Understanding e della risoluzione attuativa che lo renderà operativo.

Los representantes institucionales de los Ministerios de Relaciones Exteriores y Migración de ambos países, coordinados por la Key expert, Chiara Maria Paolucci, procedieron a redactar el correspondiente Memorando de Entendimiento y la resolución de implementación que lo volverá operativo.

QUITO, 3-4 OTTOBRE 2023

III Tavolo Tecnico Binazionale Colombia-Ecuador sul sistema One Stop Control



EUROFRONT ha organizzato a Quito un incontro tra i componenti del Gruppo tecnico di lavoro per l'adozione del sistema di controllo unico delle frontiere tra Colombia ed Ecuador (Sistema "One Stop Control"). I referenti istituzionali dei Ministeri degli Affari esteri e di Migrazione di entrambi i paesi, coordinati dalla K-Expert Chiara Maria Paolucci, hanno proceduto alla redazione del draft del relativo Memorandum of Understanding e della risoluzione attuativa che lo renderà operativo. La firma di entrambi i documenti è prevista per il prossimo 15 di novembre a Bogotá.

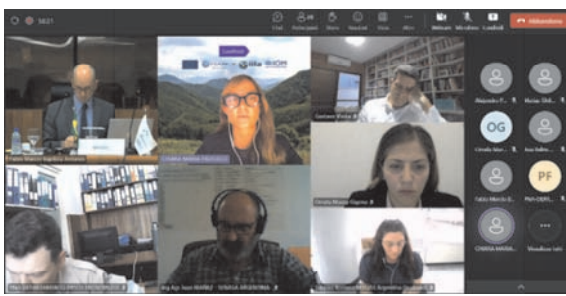
QUITO, 3-4 DE OCTUBRE DE 2023

III Mesa Técnica Binacional Colombia-Ecuador sobre el sistema One Stop Control

EUROFRONT organizó en Quito una reunión entre los miembros del Grupo Técnico de Trabajo para la adopción del sistema único de control fronterizo entre Colombia y Ecuador (Sistema One Stop Control). Los representantes institucionales de los Ministerios de Relaciones Exteriores y Migración de ambos países, coordinados por la Key expert, Chiara Maria Paolucci, procedieron a redactar el correspondiente Memorando de Entendimiento y la resolución de implementación que lo volverá operativo. Está previsto que ambos documentos se firmen el 15 de noviembre en Bogotá.



[Leggi il tweet X](#)



Videoconferenza XVI riunione SubGrupo N18 del MERCOSUR – Key Expert Chiara Maria Paolucci.

BRASILIA (VIRTUAL) – 18-19 OTTOBRE 2023 // LA PAZ 26 OTTOBRE 2023

Partecipazione alla XVI Riunione del SubGrupo de Trabajo N18 del MERCOSUR su "Integrazione delle Frontiere" e organizzazione di un gruppo di lavoro presenziale a La Paz

EUROFRONT ha partecipato virtualmente alla 16a riunione ordinaria del Subgrupo de Trabajo N18 del MERCOSUR in materia di Integrazione delle Frontiere, rispondendo all'invito della Segreteria per l'America Latina e i Caraibi del Ministero degli Affari esteri del Brasile, cui è assegnata la presidenza pro-tempore del MERCOSUR. La tavola rotonda dal titolo "Opportunità e sfide dell'integrazione frontaliera" ha affrontato, tra le altre questioni, l'Accordo sulle *Localidades Fronterizas Vinculadas*. In relazione all'accordo il programma ha presentato gli studi preliminari per la sua futura attuazione a La Paz il 26 ottobre.

Eurofront



Leggi il tweet X

BRASILIA (VIRTUAL) -

18-19 DE OCTUBRE DE 2023 // LA PAZ 26 DE OCTUBRE DE 2023

Participación en la XVI Reunión del SubGrupo de Trabajo N18 del MERCOSUR sobre "Integración fronteriza" y organización de un grupo de trabajo presidencial en La Paz

EUROFRONT participó virtualmente en la 16ª reunión ordinaria del Subgrupo de Trabajo N18 sobre Integración Fronteriza del MERCOSUR, en respuesta a la invitación de la Secretaría para América Latina y el Caribe del Ministerio de Relaciones Exteriores de Brasil, que tiene la presidencia pro-tempore del MERCOSUR. La mesa redonda "Oportunidades y Desafíos de la Integración Fronteriza" abordó, entre otros temas, el Acuerdo sobre Localidades Fronterizas Vinculadas. En relación con este acuerdo, el 26 de octubre se presentaron en La Paz los estudios preliminares para su futura aplicación.



Scopo dell' attività è stato la promozione di un dibattito strategico sulle azioni comuni per rafforzare il contrasto al narcotraffico, la sicurezza in America latina e nella regione caraibica.

El objetivo de esta actividad fue promover un debate estratégico sobre acciones conjuntas para fortalecer la lucha contra el narcotráfico y la seguridad en la región de América Latina y el Caribe.



EURESP participa all'Evento "Diplomazia Giuridica" organizzato dal programma Falcone Borsellino dell'IILA

Nell'ambito della XI Conferenza Italia - America Latina il 13 ottobre a Roma, presso la sede della Farnesina, il Direttore Internazionale del progetto EURESP, il magistrato Di Sciuva ha assistito all'Evento organizzato dal programma Falcone Borsellino dedicato alla diplomazia giuridica e della sicurezza. L'incontro ha visto la partecipazione del Procuratore Antimafia e Antiterrorismo d'Italia, dei Fiscal nazionali di Colombia e Peru e delle più alte autorità delle Forze di sicurezza del Paraguay ed Argentina. Scopo di detta attività è stato la promozione di un dibattito strategico sulle azioni comuni per rafforzare il contrasto al narcotraffico, la sicurezza in America latina e nella regione caraibica.

EURESP participa en el Evento "Diplomacia Jurídica" organizado por el Programa Falcone Borsellino del IILA

En el marco de la XI Conferencia Italia-América Latina, que se celebró el 13 de octubre en Roma, en la sede de la Farnesina, el Director Internacional del proyecto EURESP, Magistrado Di Sciuva asistió al Evento organizado por el programa Falcone Borsellino dedicado a la diplomacia jurídica y la seguridad. Al encuentro asistieron el Fiscal Antimafia y Antiterrorista de Italia, los Fiscales Nacionales de Colombia y Perú, y las máximas autoridades de las Fuerzas de Seguridad de Paraguay y Argentina. El objetivo de esta actividad fue promover un debate estratégico sobre acciones conjuntas para fortalecer la lucha contra el narcotráfico y la seguridad en la región de América Latina y el Caribe.



Incontro dell'Unità Tecnica EURESP con il Presidente eletto dell'Ecuador Daniel Noboa Azín

Il giorno 23 ottobre presso la sede dell'IILA si è tenuto un importante incontro tra la Segretaria Generale Antonella Cavallari e il neo eletto Presidente della Repubblica dell'Ecuador Daniel Noboa Azín per approfondire la proficua collaborazione tra l'IILA e l'Ecuador.

Nel corso dell'incontro, il coordinatore scientifico Cons. Tartaglia Polcini, il responsabile del Servizio cooperazione UE dott. Lorenzo Tordelli ed il Direttore del Progetto EURESP Di Sciuva, hanno illustrato le attività e i risultati raggiunti dall'iniziativa nel primo anno d'esecuzione.

La riunione ha consentito inoltre un proficuo dialogo tecnico sui temi di cooperazione oggetto d'interesse nell'agenda del neo Presidente in materia di sicurezza portuaria, riutilizzo sociale dei beni confiscati alla criminalità e rafforzamento del sistema penitenziario e di sicurezza cittadina.

La riunione ha consentito un proficuo dialogo tecnico sui temi di cooperazione oggetto d'interesse nell'agenda del neo Presidente in materia di sicurezza portuaria, riutilizzo sociale dei beni confiscati alla criminalità e rafforzamento del sistema penitenziario e di sicurezza cittadina.

Reunión de la Unidad Técnica de EURESP con el Presidente elegido de Ecuador, Excmo. Sr. Daniel Noboa Azín

El 23 de octubre se celebró en la IILA una importante reunión entre la Secretaria General Antonella Cavallari y el nuevo Presidente de la República de Ecuador Daniel Noboa Azín para profundizar la fructífera colaboración entre el IILA y Ecuador.

Durante la reunión, el coordinador científico Cons. Tartaglia Polcini, el responsable del Servicio de Cooperación de la UE Dr. Lorenzo Tordelli y el Director del Proyecto EURESP Di Sciuva, ilustraron las actividades y los resultados alcanzados por la iniciativa en su primer año de ejecución.

La reunión permitió asimismo establecer un fructífero diálogo técnico sobre los temas de cooperación que figuran en la agenda del nuevo Presidente en los ámbitos de la seguridad portuaria, la reutilización social de los bienes confiscados a la delincuencia y el fortalecimiento del sistema de seguridad de las cárceles y las ciudades.



Leggi il comunicato su eltelegrafo.com.ec

e consulta i tweet/X su:



[embajadaecuita](#)



[ladataec](#)



[teamazonasec](#)



[eluniversocom](#)



[notimundoec](#)



[radiocentroec](#)



[danielnoboak](#)

La reunión permitió establecer un fructífero diálogo técnico sobre los temas de cooperación que figuran en la agenda del nuevo Presidente en los ámbitos de la seguridad portuaria, la reutilización social de los bienes confiscados a la delincuencia y el fortalecimiento del sistema de seguridad.



Nella XI Conferenza Italia-America Latina e Caraibi un evento speciale dedicato alla Diplomazia Giuridica e della Sicurezza

Il 12 e 13 ottobre 2023 a Roma presso il Ministero degli Esteri e della Cooperazione Internazionale si è svolta la XI Conferenza Italia-America Latina e Caraibi. In detto ambito, il Programma Falcone Borsellino ha organizzato una sessione speciale dedicata alla Diplomazia Giuridica e della Sicurezza, divisa in tre specifici momenti di dialogo.

Il primo, focalizzato sul contrasto al narcotraffico che ha origine nella regione andina, ha visto la partecipazione, come relatori, del **Procuratore Nazionale Antimafia ed Antiterrorismo, Giovanni Melillo**, del **Procuratore Generale della Colombia, Francisco Barbosa** e del **Procuratore Generale del Perù, Liz Patricia Benavides Vargas**. È stata affrontata la tematica della promozione della cooperazione e del coordinamento nelle attività giudiziarie a livello internazionale.

La seconda linea di dialogo è stata dedicata ai temi della sicurezza nella regione della Triple Frontera e ha visto la partecipazione dei relatori appartenenti alle forze di polizia: il **Capo della Polizia di Stato - Direttore Generale della Pubblica Sicurezza, Vittorio Pisani**, il **Capo della Polizia Nazionale del Paraguay, Carlos Humberto Benitez Gonzalez**, il **Direttore Generale del coordinamento internazionale della Polizia Federale dell'Argentina, Marcelo Daniel El Haibe**.

Il terzo momento di dialogo è stato, infine, dedicato alle investigazioni e alla *capacity building* in settori specifici come quello penitenziario, della lotta al riciclaggio di capitali illeciti e del recupero beni artistici trafugati. I relatori sono stati: il **Vice Direttore Generale della Polizia Nazionale della Repubblica Dominicana Julio César Betances Hernandez**, il **Comandante Generale dell'Arma dei Carabinieri, Teo Luzi**, il **Comandante Generale della Guardia di Finanza, Andrea De Gennaro**, il **Capo del Dipartimento dell'Amministrazione penitenziaria, Giovanni Russo** e il **Direttore Agenzia per il crimine e la sicurezza CARICOM – IMPACS, Tonya T. Ayow**.

La Sessione speciale del Programma Falcone Borsellino ha rappresentato un importante momento di confronto ai massimi livelli tra i Corpi e le Forze di Sicurezza italiane e latinoamericane.

Se llevo a cabo en el marco de la XI Conferencia Italia-América Latina y Caribe en evento especial dedicado a la Diplomacia Jurídica y de Seguridad

Los días 12 y 13 de octubre de 2023 se celebró en Roma, en el Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación Internacional, la XI Conferencia Italia-América Latina y Caribe. En este contexto, el Programa Falcone Borsellino organizó una sesión especial dedicada a la Diplomacia Jurídica y de Seguridad, articulada en tres momentos específicos de diálogo.

il Programma Falcone Borsellino ha organizzato una sessione speciale dedicata alla Diplomazia Giuridica e della Sicurezza.

El Programa Falcone Borsellino organizó una sesión especial dedicada a la Diplomacia Jurídica y de Seguridad.

La Sessione speciale del Programma Falcone Borsellino ha rappresentato un importante momento di confronto ai massimi livelli tra i Corpi e le Forze di Sicurezza italiane e latinoamericane.

La Sesión Especial del Programa Falcone Borsellino representó un importante momento de comparación al más alto nivel entre los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad italianos y latinoamericanos.

El primero, enfocado en la lucha contra el narcotráfico que se origina en la región andina, contó con la participación como ponentes del **Fiscal Nacional Antimafia y Antiterrorismo, Giovanni Melillo**, el **Fiscal General de Colombia, Francisco Barbosa**, y la **Fiscal General de Perú, Liz Patricia Benavides Vargas**. Se abordó el tema de la promoción de la cooperación y coordinación en actividades judiciales a nivel internacional.

La segunda línea de diálogo se centró en cuestiones de seguridad en la región de la Triple Frontera y contó con la participación de ponentes de las fuerzas policiales: el **Jefe de la Policía de Estado - Director General de Seguridad Pública, Vittorio Pisani**, el **Jefe de la Policía Nacional de Paraguay, Carlos Humberto Benítez González**, el **Director General de Coordinación Internacional de la Policía Federal de Argentina, Marcelo Daniel El Haibe**.

Por último, el tercer momento del diálogo se dedicó a las investigaciones y al refuerzo de las capacidades en sectores específicos como el penitenciario, la lucha contra el lavado de dinero y la recuperación de bienes artísticos robados. Los ponentes fueron: el **Subdirector General de la Policía Nacional de la República Dominicana, Julio César Betances Hernández**, el **Comandante General de los Carabinieri, Teo Luzi**, el **Comandante General de la Guardia di Finanza, Andrea De Gennaro**, el **Jefe del Departamento de Administración Penitenciaria, Giovanni Russo** y la **Directora de la Agencia para la Delincuencia y la Seguridad CARICOM - IMPACS, Tonya T. Ayow**.

La Sesión Especial del Programa Falcone Borsellino representó un importante momento de comparación al más alto nivel entre los Cuerpos y Fuerzas de Seguridad italianos y latinoamericanos.



DAL PROGRAMMA EUROPEO IN PERÙ PER LA LOTTA AL TRAFFICO DI DROGA ED AL CRIMINE ORGANIZZATO

Avviata la fase operativa delle Squadre Multidisciplinari Specializzate (EME)

Nel corso di una conferenza ufficiale di presentazione - alla presenza della *Fiscal de la Nación* Patricia Benavides, del Ministro dell'Interno del Perù e dei ministeri interessati - è stata avviata ufficialmente la fase operativa delle tre Equipe Multidisciplinari specializzate (EME) nel settore dei delitti ambientali, della tratta di persone e degli omicidi di leader di comunità indigene e difensori ambientali.

Il coordinamento strategico delle attività di indagine e di prevenzione verrà garantito dalla cooperazione, all'interno degli EME, di punti focali di coordinamento designati da tutte le istituzioni pubbliche e private interessate. Il Progetto Europeo in Perù ha poi garantito il sostegno al nuovo meccanismo organizzativo delle indagini, di tutti gli enti di cooperazione internazionale, al fine di fornire il necessario supporto in vista di un coordinamento strategico degli interventi a livello nazionale.

Gli EME costituiscono la punta avanzata della risposta istituzionale al gravissimo incremento dell'attività delle organizzazioni criminali in Perù.

Las EME constituyen la primera línea de la respuesta institucional al gravísimo incremento de la actividad de las organizaciones criminales en Perú.

Gli EME costituiscono la punta avanzata della risposta istituzionale al gravissimo incremento dell'attività delle organizzazioni criminali in Perù, che ha determinato la proclamazione dello stato di emergenza in vari distretti della zona di Lima metropolitana, come pure nelle regioni più critiche alla frontiera con Ecuador, Colombia e Brasile.

Fra questi fenomeni, degno di menzione è il dilagare incontrollato del *Tren de Aragua*, organizzazione criminale di origine venezuelana in fase di pericolosa espansione in tutta l'America Latina nel settore della tratta di persone e del traffico di stupefacenti, come pure il fenomeno dello sfruttamento illegale delle miniere d'oro e il traffico di legno pregiato nell'amazzonia peruviana, gestito mediante lavoratori forzati, in simbiosi con l'espansione incontrollata delle piantagioni di coca e dei laboratori chimici di trasformazione per l'esportazione in Europa di cloridrato di cocaina. ■

Lanzamiento de la fase operativa de los Equipos Multidisciplinarios Especializados (EMEs)

Durante la conferencia de presentación oficial -a la que asistieron la Fiscal de la Nación Patricia Benavides, el Ministro del Interior de Perú y los ministerios competentes- se inauguró oficialmente la fase operativa de los tres Equipos Multidisciplinarios Especializados (EME) en materia de delitos contra el medio ambiente, trata de personas y homicidio de líderes de comunidades indígenas y defensores del medio ambiente.

La coordinación estratégica de las actividades de investigación y prevención estará asegurada por la cooperación, al interno de los EMEs, de puntos focales de coordinación designados por todas las instituciones públicas y privadas involucradas. El Proyecto Europeo en Perú también garantizó el apoyo al nuevo mecanismo de organización de las investigaciones, de todos los organismos de cooperación internacional, con el fin de proporcionar el apoyo necesario con vistas a una coordinación estratégica de las intervenciones a nivel nacional.

Las EME constituyen la primera línea de la respuesta institucional al gravísimo incremento de la actividad de las organizaciones criminales en Perú, que ha determinado la proclamación del estado de emergencia en varios distritos de Lima Metropolitana, así como en las regiones más críticas de la frontera con Ecuador, Colombia y Brasil.

Entre estos fenómenos, cabe mencionar la expansión incontrolada del *Tren de Aragua*, organización criminal de origen venezolano que se expande peligrosamente por América Latina en el ámbito del tráfico de personas y de drogas, así como el fenómeno de la explotación ilegal de minas de oro y el tráfico de maderas preciosas en la Amazonia peruana, gestionado mediante trabajo forzoso, en simbiosis con la expansión incontrolada de plantaciones de coca y laboratorios de procesamiento químico para la exportación de cloridrato de cocaína a Europa. ■



Brevi dall'IILA

Sumario de noticias



Video divulgativo sulle attività realizzate dall'IILA dal 2005 ad oggi con i laboratori di restauro inseriti nella Red de las ciudades patrimoniales cubanas nell'ambito di Progetti di cooperazione diretti alla conservazione del patrimonio culturale locale in collaborazione con la OHCH, e grazie al finanziamento della DGCS/MAECI-AICS



Rete Museo Verde: IILA ripercorre la "Ruta Guido Boggiani" tra Paraguay e Brasile



Ravello Lab XVIII Le parole della cultura, 2023



Residenza cinematografica Castello Errante 2023



M'illumino d'immenso – Premio internazionale per la traduzione poetica dall'italiano allo spagnolo e viceversa



XXI Settimana della Lingua Italiana nel Mondo – "Tocco di Grazia"



Notizie dalle Ambasciate

Las Embajadas informan

DALL'AMBASCIATA DI COLOMBIA IN ITALIA



Ante países de América Latina y el Caribe, canciller Leyva insiste en la integración regional frente a desafíos comunes como el cambio climático, la migración, la transición energética y la garantía del derecho humano a la alimentación

DALL'AMBASCIATA DEL COSTA RICA IN ITALIA



Canciller André hace un llamado a la protección del océano en la XI Conferencia Italia – América Latina y el Caribe



Tomó posesión Melany Quiñones Valero como responsable de la oficina de Procolombia en Italia



Costa Rica e Italia analizan opportunità commerciali y de cooperazione in riunione bilaterale